

**CONTRACTOR SAFETY  
HANDBOOK**

**Space and Airborne Systems**  
(and select shared service locations)

Pocket Edition  
June 2016

**MANUAL DE SEGURIDAD  
DEL CONTRATISTA**

**Sistemas Espaciales y Aéreos**  
(y lugares selectos de servicios compartidos)

Edición de bolsillo  
Junio 2016



## Table of Contents

<b>1. PURPOSE</b>	<b>1</b>
1.1 SAS Raytheon Points of Contact	2
1.2 Emergency Numbers	2
<b>2. GENERAL</b>	<b>3</b>
2.1 Scope	3
2.2 Commitment to Safety	3
2.3 Regulatory Requirements	3
2.4 Contractor Employee Training	4
2.5 Inspections	4
2.6 Conduct & Controlled Substances	4
2.7 SAS Disciplinary Action Policy	4
2.8 Roles and Responsibilities	5
2.9 Restricted Access to Work Areas	6
2.10 Occupied Areas	6
2.11 Housekeeping	8
2.12 Asbestos-Containing Material (ACM)	8
2.13 Asbestos & Lead	9
<b>3. EQUIPMENT AND TOOLS</b>	<b>10</b>
3.1 Policy	10
3.2 Hand and Portable Tools	10
3.3 Tool Control	11
3.4 Mobile Lifts	11
3.5 Noisy Equipment	12
3.6 Mobile Cranes and Rigging	12
<b>4. HAZARDOUS MATERIALS AND WASTES</b>	<b>12</b>
4.1 Policy	12
4.2 Paints, Sealant, Adhesives and Mastics	12
4.3 Solvents and Flammable Materials	13
4.4 Spent, Unused or Surplus Hazardous Materials	13
4.5 Hazardous Material Release or Spills	13
4.6 Hazardous Wastes	14
<b>5. ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS</b>	<b>14</b>
5.1 Environmental Permits, Registrations and Notifications	14
5.2 Refrigerant Management	14
5.3 Air Emissions	15

## Índice

<b>1 PROPÓSITO</b>	<b>1</b>
1.1 Puntos de contacto de SAS Raytheon	2
1.2 Números de teléfono de emergencia	2
<b>2 GENERAL</b>	<b>3</b>
2.1 Alcance	3
2.2 Compromiso con la seguridad	3
2.3 Requisitos de las regulaciones	3
2.4 Capacitación de empleados del contratista	4
2.5 Inspecciones	4
2.6 Conducta y sustancias controladas	4
2.7 Política de acciones disciplinarias	4
2.8 Deberes y responsabilidades	5
2.9 Restricción de acceso a las áreas de trabajo	6
2.10 Áreas ocupadas	6
2.11 Orden y limpieza	8
2.12 Material con asbestos	8
2.13 Asbestos y plomo	9
<b>3 EQUIPOS Y HERRAMIENTAS</b>	<b>10</b>
3.1 Política	10
3.2 Herramientas de mano y portátiles	10
3.3 Control de herramientas	11
3.4 Elevadores móviles	11
3.5 Equipos ruidosos	12
3.6 Grúas móviles y equipos de transporte	12
<b>4 MATERIALES Y DESPERDICIOS PELIGROSOS</b>	<b>12</b>
4.1 Política	12
4.2 Pinturas, selladores, adhesivos y masillas	12
4.3 Solventes y materiales inflamables	13
4.4 Materiales peligrosos exhaustos, sin usar o excedentes	13
4.5 Liberación o derrames de materiales peligrosos	13
4.6 Desperdicios peligrosos	14
<b>5 REQUISITOS MEDIOAMBIENTALES</b>	<b>14</b>
5.1 Permisos, inscripciones y notificaciones medioambientales	14
5.2 Gestión de refrigerante	14
5.3 Emisiones de aire	15
5.4 Bocas de tormenta/Alcantarillado sanitario	15

5.4	Storm Drains/Sanitary Sewer .....	15
<b>6.</b>	<b>COMPRESSED AIR AND GAS CYLINDERS .....</b>	<b>16</b>
6.1	Compressed Air .....	16
6.2	Compressed Gas Cylinders .....	16
<b>7.</b>	<b>PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT .....</b>	<b>16</b>
7.1	Policy .....	16
7.2	Eye Protection .....	17
7.3	Foot Protection .....	17
7.4	Hand Protection .....	17
7.5	Head Protection .....	17
7.6	Respiratory Protection .....	17
<b>8.</b>	<b>ELEVATED WORK .....</b>	<b>17</b>
8.1	Policy .....	17
8.2	Overhead Work .....	18
8.3	Fall Protection Systems .....	18
8.4	Ladders .....	19
8.5	Scaffolding .....	19
<b>9.</b>	<b>ELECTRICAL WORK .....</b>	<b>19</b>
9.1	Policy .....	19
9.2	Shock Protection – Ground Fault Circuit Interrupters (GFCI’s) .....	20
9.3	Energized Electrical Work .....	20
9.4	Lock Out/Tag Out .....	21
<b>10.</b>	<b>HOT WORK .....</b>	<b>21</b>
10.1	Policy .....	21
10.2	Cutting, Brazing, and Welding .....	21
<b>11.</b>	<b>EXCAVATIONS AND CONFINED SPACES .....</b>	<b>22</b>
11.1	Policy .....	22
11.2	Open Trenches and Pits .....	22
11.3	Barricades and Warnings .....	22
11.4	Confined Space Entry “Permit” .....	23
<b>12.</b>	<b>TRAFFIC AND PARKING .....</b>	<b>23</b>
<b>13.</b>	<b>EMERGENCY PROCEDURES .....</b>	<b>24</b>
13.1	First Aid and Medical Emergencies .....	24
13.2	Accident Reporting .....	24
13.3	Emergency Evacuation .....	24

<b>6</b>	<b>AIRE COMPRIMIDO Y CILINDROS DE GAS .....</b>	<b>16</b>
6.1	Aire comprimido .....	16
6.2	Cilindros de aire comprimido .....	16
<b>7</b>	<b>EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL .....</b>	<b>16</b>
7.1	Política .....	16
7.2	Protección de la vista .....	17
7.3	Protección de los pies .....	17
7.4	Protección de las manos .....	17
7.5	Protección de la cabeza .....	17
7.6	Protección respiratoria .....	17
<b>8</b>	<b>TRABAJO DE ALTURA .....</b>	<b>17</b>
8.1	Política .....	17
8.2	Trabajos aéreos .....	18
8.3	Sistemas de protección contra caídas .....	18
8.4	Escaleras portátiles .....	19
8.5	Andamios .....	19
<b>9</b>	<b>TRABAJO ELÉCTRICO .....</b>	<b>19</b>
9.1	Política .....	19
9.2	Protección contra electrocución – Interruptores de circuito ante fallas de tierra (GFCI) .....	20
9.3	Trabajo eléctrico en vivo .....	20
9.4	Bloqueo/Etiquetado .....	21
<b>10</b>	<b>TRABAJO DE ALTA TEMPERATURA .....</b>	<b>21</b>
10.1	Política .....	21
10.2	Corte, soldadura con aporte de material y soldadura de unión .....	21
<b>11</b>	<b>EXCAVACIONES Y ESPACIOS CONFINADOS .....</b>	<b>22</b>
11.1	Política .....	22
11.2	Trincheras y pozos abiertos .....	22
11.3	Barricadas y signos de advertencia .....	22
11.4	Permiso de ingreso a espacios confinados .....	23
<b>12</b>	<b>TRÁFICO Y ESTACIONAMIENTO .....</b>	<b>23</b>
<b>13</b>	<b>PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA .....</b>	<b>24</b>
13.1	Primeros auxilios y emergencias médicas .....	24
13.2	Informes de accidentes .....	24
13.3	Evacuación de emergencia .....	24

## 1 PURPOSE

The Contractor Safety Handbook is provided to:

1. Remind all contractors that they are expected to perform their work in a manner that minimizes the risk of injury and property damage.
2. Promote and ensure wide dissemination of required on-site environmental, health and safety requirements.
3. Remind contractors that, at a minimum, they must comply with the General Conditions of the Contract for Construction, Occupational Safety and Health Administration (OSHA) standards, requirements of the Environmental Protection Agency (EPA), local regulations and defined Raytheon Company requirements.
4. Remind contractors that they must practice good housekeeping on the job site and promptly report injuries, incidents and unsafe conditions.
5. Explain that safety is important to Raytheon, and failure to follow safe work practices may disqualify a contractor from working at Raytheon.
6. Ensure all accidents and near misses are reported to a contractor's supervisor and SAS Environmental, Health, Safety & Sustainability (EHSS) by calling the appropriate numbers.

Although some items discussed in this handbook may not directly apply to the job you will be performing, make sure that your supervisors, employees, and subcontractors understand and comply with applicable information. If you have questions, call your local EHSS representative or Facilities Project Manager.

Raytheon will periodically review the work of contractors. However, Raytheon will not direct the day-to-day activities of contractors or supervise contractor employees. Any noncompliance issues will be reported to the Raytheon project manager or contractor's home office. If repeated violations are observed, work may be stopped. Raytheon will demand corrective action and/or pursue termination or suspension of the contract per the General Conditions of the Contract for Construction.

## 1 PROPÓSITO

El Manual de seguridad del contratista se proporciona para:

1. Recordar a todos los contratistas que deben realizar sus tareas de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de lesiones y daños a la propiedad.
2. Promover y asegurar una difusión amplia de los requisitos medioambientales, de salud y seguridad en el sitio de trabajo.
3. Recordar a los contratistas que deben cumplir, como mínimo, con las Condiciones Generales del Contrato de Construcción para las normas de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (Occupational Safety and Health Administration, OSHA), los requisitos de la Agencia de Protección Ambiental (EPA), los reglamentos locales y los requisitos definidos por Raytheon.
4. Recordar a los contratistas que tienen que ejercer buenas prácticas de orden y limpieza en el lugar de trabajo y reportar puntualmente lesiones, incidentes y condiciones de trabajo inseguras.
5. Explicar que la seguridad es importante para Raytheon, y que si no se ejercen prácticas de trabajo seguras, un contratista puede quedar descalificado de trabajar para Raytheon.
6. Asegurar que se reporten todos los accidentes e inminencias de accidentes al supervisor del contratista y al Departamento de Salud, Seguridad y Sostenibilidad (Environmental, Health, Safety & Sustainability, EHSS) de SAS, llamando para ello a los números de teléfono correspondientes.

Si bien algunos elementos descritos en este manual quizás no se apliquen en forma directa al trabajo que le toque hacer, es importante que sus supervisores, empleados y subcontratistas comprendan y cumplan con la información aplicable. Si tiene alguna pregunta, llame a su representante local de EHSS o al Gerente de Proyecto de su planta.

Raytheon analizará periódicamente el trabajo realizado por los contratistas. No obstante, Raytheon no dirigirá las actividades diarias de los contratistas ni supervisará a los empleados de los contratistas. Cualquier falta de cumplimiento se debe reportar al gerente de proyecto de Raytheon o a la oficina central del contratista. Si se observan violaciones repetidas, se puede llegar a suspender el trabajo. Raytheon demandará una acción correctiva y/o suspenderá o dará por terminado el contrato, conforme a las Condiciones Generales del Contrato de Construcción.

## 1.1 SAS Raytheon Points of Contact

Location	EHSS	Security	Facilities
Aberdeen, MD	443-558-5407	443-558-5874	443-558-5528
Carrollton, TX	972-344-4468	972-344-3787	972-344-5522
El Segundo, CA	310-607-7907	310-647-9262	310-647-4196
Expressway, TX	972-344-4468	972-344-3787	972-344-5522
Forest, MS	601-469-5764	601-469-5846	601-469-5714
Fort Wayne, IN	260-402-2796	260-429-6495	260-429-6495
Goleta, CA	805-331-3436	805-562-2110	805-562-4671
Largo and St. Petersburg, FL	727-302-4793	727-302-4000	727-302-2611
McKinney, TX	972-952-2777	972-952-3000	972-952-4600
Plano Parkway, TX	972-952-2030	972-344-3787	972-344-5522
Raytheon AST	408-522-3412	408-522-2817	408-522-3380
RPM Lemmon Ave	972-344-6718	972-344-3787	972-344-6204
EO Innovations	972-344-8049	972-344-3787	972-344-5522

## 1.2 Emergency Telephone Numbers

Aberdeen, MD	5340 non-medical emergencies. 9911 medical emergencies from any company internal hard line.
Carrollton, TX	972-344-2222
El Segundo, CA	77777 (In-Plant) or 310-607-7777
Expressway and Plano Parkway, TX	42222 (In-Plant) or 972-344-2222
Forest, MS	601-469-5846 or 911 from any company internal hard line
Fort Wayne, IN	5911 (In-Plant) or 260-429-5911 (external) non-medical emergencies. 9911 (internal) medical emergencies
Largo and St Petersburg, FL	4400 (In-Plant) or 727-302-4400
McKinney, TX	22222 (In-Plant) or 972-952-2222
Raytheon AST	911 or 9911 from any company internal hard line
Santa Barbara Co, CA	805-562-4444 (RVS/L01) or 805-879-2911 (EW SPS)
RPM Lemmon Ave	4-2222 (inside plant) or 972-344-2222
EO Innovations	Dial 911, then call 972-952-2222 to coordinate security response

## 1.1 Puntos de contacto de SAS Raytheon

Lugar	EHSS	Seguridad	Planta
Aberdeen, MD	443-558-5407	443-558-5874	443-558-5528
Carrollton, TX	972-344-4468	972-344-3787	972-344-5522
El Segundo, CA	310-607-7907	310-647-9262	310-647-4196
Expressway, TX	972-344-4468	972-344-3787	972-344-5522
Forest, MS	601-469-5764	601-469-5846	601-469-5714
Fort Wayne, IN	260-402-2796	260-429-6495	260-429-6495
Goleta, CA	805-331-3436	805-562-2110	805-562-4671
Largo and St. Petersburg, FL	727-302-4793	727-302-4000	727-302-2611
McKinney, TX	972-952-2777	972-952-3000	972-952-4600
Plano Parkway, TX	972-952-2030	972-344-3787	972-344-5522
Raytheon AST	408-522-3412	408-522-2817	408-522-3380
RPM Lemmon Ave	972-344-6718	972-344-3787	972-344-6204
EO Innovations	972-344-8049	972-344-3787	972-344-5522

## 1.2 Números de teléfono de emergencia

Aberdeen, MD	5340 para emergencias no médicas. 9911 para emergencias médicas desde cualquier línea fija interna de la compañía.
Carrollton, TX	972-344-2222
El Segundo, CA	77777 (dentro de la planta) o 310-607-7777
Expressway and Plano Parkway, TX	42222 (dentro de la planta) o 972-344-2222
Forest, MS	601-469-5846 o 911 de cualquier línea interna de la compañía
Fort Wayne, IN	5911 (dentro de la planta) o 260-429-5911 (línea externa) para emergencias no médicas. 9911 (líneas internas) para emergencias médicas
Largo and St Petersburg, FL	4400 (dentro de la planta) o 727-302-4400
McKinney, TX	22222 (dentro de la planta) o 972-952-2222
Raytheon AST	911 o 9911 desde cualquier línea interna de la compañía
Santa Barbara Co, CA	805-562-4444 (RVS/L01) o 805-879-2911 (EW SPS)
RPM Lemmon Ave	4-2222 (dentro de la planta) o 972-344-2222
EO Innovations	Marque 911, después llame al 972-952-2222 para coordinar la respuesta de seguridad.

**If you are off site and need to know the operational status of a specific site, you can contact the SAS Disaster Information hotline: 855-727-6397. For Lemmon Ave contact site disaster hotline at: 972-344-6333**

## 2 GENERAL

### 2.1 Scope

Raytheon is dedicated to providing a safe and healthy work- place for its employees, contractors and visitors. We believe that accident prevention and compliance with EHSS programs are an integral part of our success. This handbook will assist you in understanding Raytheon’s commitment to safety.

Contractors and temporary workers are expected to follow all applicable safety, health and environmental regulations during their daily routines. Following the rules outlined in this handbook will help you maintain standards of quality and safety while working at Raytheon facilities. While the handbook addresses the most common questions asked by contractors, it is not all-inclusive of safety, health and environmental requirements you must follow while working at SAS sites, nor is it intended to preclude more stringent or specific rules that you or your company may already follow.

### 2.2 Commitment to Safety

The Voluntary Protection Program (VPP) is an OSHA certification programs that recognize businesses and worksites that demonstrate excellence in their safety programs and performance. VPP Star certification is highly recognized and respected industry wide. Some Raytheon SAS sites are already VPP Star certified, and are very proud of this achievement. All contractors who perform work onsite at Raytheon SAS facilities are expected to demonstrate this same level of commitment to safety.

### 2.3 Regulatory Requirements

Contractors and subcontractors working at Raytheon sites must follow applicable Federal, state and local requirements. This includes, but is not limited to, having a current hazard communication program, injury and illness protection program or company safety program, electrical safety program in accordance with NFPA 70, and a fall protection program. EHSS may ask to review these programs at any time.

**Si está fuera de la planta y necesita averiguar el estado operacional de un sitio en particular, puede llamar a la línea de asistencia de información en caso de desastres de SAS: 855-727-6397. Para la línea de asistencia en caso de desastres de la planta de Lemmon Ave, llame al: 972-344-6333**

## 2 GENERAL

### 2.1 Alcance

Raytheon se compromete a proporcionar un lugar de trabajo seguro y saludable para sus empleados, contratistas y visitantes. Creemos que la prevención de accidentes y cumplimiento con los programas de EHSS son parte integral de nuestro éxito como compañía. Este manual le ayudará a comprender el compromiso de Raytheon con la seguridad.

Se espera que todos los contratistas y trabajadores temporales cumplan con el reglamento de seguridad, salud y medioambiental en su rutina diaria. Si cumple con las reglas reseñadas en este manual, podrá mantener las normas de calidad y seguridad mientras trabaje en las plantas de Raytheon. Si bien el manual responde a las preguntas más comunes de los contratistas, no incluye todos los requisitos de seguridad, salud y medioambientales que tiene que cumplir mientras trabaja en las plantas de SAS, ni tiene intención de sustituir cualquier regla más estricta o específica que usted o su compañía ya tengan en vigencia.

### 2.2 Compromiso con la seguridad

El Programa de Protección Voluntaria (Voluntary Protection Program, VPP) es un programa de certificación de OSHA que reconoce a las empresas y lugares de trabajo que demuestran excelencia en sus programas y desempeño de seguridad. La certificación VPP Star es reconocida y ampliamente respetada en la industria. Algunas plantas de Raytheon SAS ya cuentan con la certificación VPP Star, y estamos muy orgullosos de este logro. Se espera que todos los contratistas que trabajen en las plantas de Raytheon SAS demuestren este mismo nivel de compromiso con la seguridad.

### 2.3 Requisitos de las regulaciones

Los contratistas y subcontratistas que trabajan en las plantas de Raytheon tienen que cumplir con todos los requisitos federales, estatales y locales aplicables. Éstos incluyen, entre otros, contar con un programa de comunicación de peligros vigente, un programa de protección contra lesiones y enfermedad o programa de seguridad de la compañía, un programa de seguridad eléctrica de conformidad con NFPA 70, y un programa de protección contra caídas. EHSS puede solicitar la inspección de estos programas en cualquier momento. Los contratistas serán responsables por garantizar que todos los subcontratistas cumplan con todos los requisitos federales, estatales y locales que correspondan al trabajo que están desarrollando.

Contractors will be held responsible for ensuring that all subcontractors follow all federal, state and local requirements applicable to the work being performed.

## 2.4 Contractor Employee Training

Contractor employees performing work for Raytheon shall have completed appropriate documented training or obtained necessary certification prior to commencing work. Such training may include but is not limited to hazard communication, fall protection, confined space entry, powered industrial trucks (forklifts), asbestos, electrical work (lockout/tagout, high voltage training, etc.).

Raytheon reserves the right to request training records from contractors to verify that contractor employees are properly trained for the work being performed. Contractors shall provide applicable training records prior to award of a contract involving work on or near a process covered under OSHA process safety management (PSM) regulations.

## 2.5 Inspections

Environmental, Health and Safety representatives, Facilities Services project managers (PMs), and other designated Raytheon representatives (DRR) may inspect your job site to evaluate compliance and to help ensure the safety and health of your employees and ours. In cases that present an imminent hazard to the safety or health of personnel, or where damage to property or the environment appears highly probable, EHSS or the PMs have the authority to order immediate cessation of work.

## 2.6 Conduct & Controlled Substances

The following activities and materials are prohibited on Raytheon property: horseplay, fighting, gambling, swearing, alcoholic beverage consumption, weapons, narcotics, explosive materials, radios, cameras and tape recorders. Displaying inappropriate and offensive language or insignias on clothing or on personal items such as toolboxes is also prohibited. Any contractor suspected of being under the influence of drugs or alcohol will be escorted off property and will no longer be permitted to work at any facility.

## 2.7 Disciplinary Action Policy

Each contract company is responsible for complying with local, state and federal regulations as well as all applicable Raytheon requirements. Raytheon expects each contract company to have its own EHSS policies and procedures and expects each contract company to communicate those policies, as well as the policies and

## 2.4 Capacitación de empleados del contratista

Los empleados del contratista que estén realizando trabajo para Raytheon tienen que haber completado su capacitación con documentación apropiada u obtenido la certificación necesaria antes de comenzar su trabajo. Dicha capacitación podrá incluir, por ejemplo, comunicación de peligros, protección contra caídas, ingreso en espacios confinados, vehículos motorizados industriales (grúas móviles), asbestos, trabajo eléctrico (bloqueo/etiquetado, capacitación de alta tensión, etc.).

Raytheon se reserva el derecho de solicitar a los contratistas sus registros de capacitación, para verificar que los empleados estén capacitados apropiadamente para el trabajo a realizar. Los contratistas deberán presentar los registros de capacitación aplicables antes de hacerse acreedores a un trabajo que involucre tareas en o cerca de un proceso cubierto por las regulaciones de gestión de seguridad de procesos (process safety management, PSM) de OSHA.

## 2.5 Inspecciones

Los representantes de EHSS, los gerentes de proyecto (Project Managers, PM) de servicios de planta y otros representantes designados por Raytheon (designated Raytheon representatives, DRR) podrán inspeccionar su sitio de trabajo para evaluar su nivel de cumplimiento, y ayudar a mantener la seguridad y salud de sus empleados y de los empleados de Raytheon. En casos que presenten un peligro inminente para la seguridad o salud del personal, o en los que exista una probabilidad alta de daño a la propiedad o el medio ambiente, EHSS o los PM tienen autoridad para ordenar el cese inmediato de actividades.

## 2.6 Conducta y sustancias controladas

Se prohíben las siguientes actividades y materiales en la propiedad de Raytheon: juego de manos, peleas, apuestas, insultos, consumo de bebidas alcohólicas, armas, narcóticos, materiales explosivos, radios, cámaras y grabadores. También se prohíbe el lenguaje inapropiado u ofensivo, o insignias en la ropa o artículos personales, como cajas de herramientas. Cuando se sospeche que un contratista se encuentra bajo la influencia de drogas o alcohol, será escoltado fuera de la propiedad y ya no podrá trabajar en ninguna planta.

## 2.7 Política de acciones disciplinarias

Cada compañía contratista es responsable por el cumplimiento de las regulaciones locales, estatales y federales, como también con todos los requisitos aplicables de Raytheon. Raytheon espera que cada compañía contratista cuente con sus propias políticas y procedimientos de EHSS, y espera que cada compañía contratista comunique dichas políticas, como también las políticas y procedimientos del Manual medioambiental, de salud y seguridad del contratista, a todos sus empleados que realicen tareas en Raytheon.



procedures contained in the Contractor Environmental Health and Safety handbook, to all of its employees who perform work at Raytheon.

Contractors are responsible for their own actions while at Raytheon. Contractors are also responsible for ensuring that the work they perform does not endanger Raytheon employees, other contractors, visitors, or any other person on-site.

Isolated instances of failure to follow Raytheon EHSS policies by a contractor can result in disciplinary action and/or permanent removal from Raytheon property. Systemic instances of failure to follow Raytheon EHSS policies by contractor company employees or sub-contractors or Blatant disregard of safety requirements can result in removal of the contractor company from Raytheon property and contractor may not be allowed to bid on future projects.

## 2.8 Roles and Responsibilities

Contractors and subcontractors are responsible for complying with all regulations, notifying the PM of unsafe conditions, ensuring their employees have appropriate safety training, and holding routine safety meetings. All employees shall be properly trained and adequately certified/qualified for their specific line of work.

All work shall be done in accordance with site permits (e.g., hot work, fire riser shutdown, live electrical work) and applicable regulations. Contractors must ensure that any subcontractor hired to do work also meets these requirements.

**Contractors must ensure that all contractor employees, subcontractors and subcontractor employees understand the information in this handbook.**

**EHSS department** is responsible for environmental, health and safety compliance programs at Raytheon sites. Supply Chain Management and EHSS will pre-qualify construction and maintenance project contractors that meet established Raytheon standards. EHSS will conduct random inspections of construction sites and have the authority to stop any work deemed unsafe or out of alignment with requirements. Work cannot resume without EHSS, PMs, or designated Raytheon representative (DRR) approval.

**Facilities Fire Prevention or a designated Raytheon representative** is responsible for life safety compliance programs and issuance of hot work and fire riser shutdown permits at Raytheon sites. Fire Prevention or designated representative conducts random inspections of construction sites and will stop any work deemed unsafe. Work cannot resume without Fire Prevention and PM approval.

Los contratistas son responsables por sus propias acciones mientras se encuentran en Raytheon. Los contratistas también son responsables por asegurar que el trabajo que realicen no ponga en peligro a los empleados de Raytheon, a otros contratistas, visitantes o cualquier otra persona que se encuentre en la planta.

Las instancias aisladas de incumplimiento de las políticas de EHSS de Raytheon por parte de un contratista pueden resultar en acción disciplinaria y/o expulsión permanente de la propiedad de Raytheon. Las instancias sistémicas de incumplimiento con las políticas de EHSS de Raytheon por parte de empleados del contratista o subcontratistas, o desprecio descarado de los requisitos de seguridad, pueden resultar en la expulsión de la compañía contratista de la propiedad de Raytheon, y el contratista no podrá presentar ofertas para proyectos futuros.

## 2.8 Deberes y responsabilidades

Los contratistas y subcontratistas tienen la responsabilidad de cumplir con todas las regulaciones, notificar a los PM en caso de condiciones inseguras, asegurar que sus empleados cuenten con la capacitación de seguridad apropiada y realizar en forma periódica juntas de seguridad. Todos los empleados de la planta deben estar capacitados adecuadamente y certificados/calificados para su línea de trabajo específica.

Todo el trabajo se debe realizar de conformidad con los permisos del sitio (por ejemplo, trabajo de alta temperatura, desactivación del sistema de riego contra incendios, trabajo eléctrico en vivo) y las regulaciones aplicables. Los contratistas tienen que asegurar que cualquier subcontratista utilizado para realizar trabajos también cumpla con estos requisitos.

**Los contratistas deben verificar que todos los empleados, subcontratistas y empleados de los subcontratistas comprendan la información de este manual.**

**El Departamento de EHSS** es responsable por los programas medioambientales, de salud y seguridad en los sitios de trabajo de Raytheon. La Gestión de Cadena de Suministros y EHSS precalificarán a los contratistas de construcción y mantenimiento que cumplan con las normas establecidas por Raytheon. EHSS realizará inspecciones al azar en los sitios de construcción y tendrán autoridad para interrumpir cualquier trabajo considerado inseguro o no alineado con los requisitos. No se podrá reanudar el trabajo sin la aprobación de EHSS, los PM o el representante designado de Raytheon (DRR).

**El departamento de prevención de incendios de planta o un representante designado por Raytheon** es responsable por los programas de cumplimiento de seguridad de la vida humana y la emisión de permisos de trabajo de alta temperatura y desactivación del sistema de riego contra incendios en las plantas de Raytheon. El departamento de prevención de incendios o el representante designado realizará inspecciones al azar de sitios de construcción y suspenderá todo trabajo considerado inseguro. No se podrá reanudar el trabajo sin la aprobación del departamento de prevención de incendios o el PM.

**Facilities Services project manager or designated Raytheon representative** is responsible for the overall project and contractor coordination. This includes inspecting construction sites and stopping any work deemed unsafe or out of alignment with requirements. Such work deemed unsafe cannot resume without EHSS and PM approval.

**Supply Chain** is responsible for establishing and awarding a purchase order to the contractor. SC and EHSS ensure that only pre-qualified contractors are used to perform construction and maintenance projects.

**Security** is responsible for the physical property and ensuring all Raytheon security regulations are enforced. Access to the plant site may be denied per Security, EHSS or PM instructions.

## 2.9 Restricting Access to Work Areas

It is the contractor's responsibility to install warning signs, safety cones, caution tape or other barricades to prevent unauthorized access to contractor work areas. This effort shall be coordinated with the PM.

The contractor and contractor's employees are granted the right to question Raytheon employees who might enter the work area to determine if they have a need to be there.

If a Raytheon employee does not have a need to be in the designated work area or is not wearing appropriate personal protective equipment (PPE), the contractor may ask the person to leave the work area. Incidences of unauthorized access should be reported to the PM or an EHSS representative.

## 2.10 Occupied Areas

Activities that may potentially harm Raytheon employees must be properly controlled. Any area where Raytheon employees may be exposed to potentially hazardous activities must be secured.

Performing demolition, repair work and construction within occupied areas can present a variety of hazards to nearby personnel and make it difficult or impossible for them to accomplish necessary work. Making provisions for these issues so that normal Raytheon operations can continue safely and productively and minimizing interruptions to the construction project caused by employee complaints is critical to project success.

**El gerente de proyecto de servicios de planta o el representante designado por Raytheon** es responsable por el proyecto en general y la coordinación con el contratista. Esto incluye la inspección de sitios de construcción y la suspensión de todo trabajo considerado inseguro o no alineado con los requisitos. No se podrá reanudar dicho trabajo considerado inseguro sin la aprobación de EHSS y el PM.

**La Cadena de Suministros** (Supply Chain, SC) es responsable por establecer y otorgar una orden de compra al contratista. SC y EHSS verificarán que se usen solo contratistas precalificados para realizar proyectos de construcción y mantenimiento.

**El Departamento de Seguridad** es responsable por la propiedad física y verificar el cumplimiento con el reglamento de seguridad de Raytheon. El Departamento de Seguridad, EHSS o el PM pueden dar instrucciones para denegar el acceso al sitio de trabajo.

## 2.9 Restricción de acceso a las áreas de trabajo

El contratista tiene la responsabilidad de instalar signos de advertencia, conos de seguridad, cintas de precaución u otras barricadas para impedir el acceso no autorizado a áreas de trabajo del contratista. Este esfuerzo se deberá coordinar con el PM.

El contratista y los empleados del contratista tienen el derecho de interrogar a los empleados de Raytheon que quieran ingresar a un área de trabajo, para determinar si tienen necesidad de estar allí.

Si un empleado de Raytheon no tiene necesidad de estar en un área de trabajo designada, o no está usando equipo de protección personal apropiado (personal protective equipment, PPE), el contratista puede pedirle que deje el área de trabajo. Las incidencias de acceso no autorizado se deben reportar al PM o a un representante de EHSS.

## 2.10 Áreas ocupadas

Se deben controlar apropiadamente las actividades que puedan causar daño potencial a los empleados de Raytheon. Se debe asegurar toda área en la que los empleados de Raytheon puedan quedar expuestos a actividades peligrosas.

La demolición, trabajo de reparación y construcción en áreas ocupadas pueden presentar una variedad de peligros para el personal de las inmediaciones y pueden dificultar o imposibilitar la realización del trabajo necesario. Es crítico para el éxito del proyecto que se tomen las precauciones del caso para poder continuar en forma segura y productiva con las operaciones de Raytheon, y para reducir al mínimo las interrupciones al proyecto de construcción causadas por quejas de los empleados.

The following steps are required unless written approval to do otherwise is obtained from the PM and EHSS to ensure the protection/welfare of nearby occupants:

1. Post a project notice at various observation points around the work area advising of the work under way, expected duration of the project; and a name and mobile phone number of a point of contact for all contractors.
2. For work that involves construction/demolition/rearrangement:
  - a) Perform work off-shift whenever possible.
  - b) Prior to any demolition, inspect the area for signs of mold growth, water damage, asbestos or possible lead-containing materials. Contact the PM if such signs are observed. These areas must be assessed and corrected before demolition begins.
  - c) Enclose demolition/construction areas with fire retardant plastic sheeting from the floor to the ceiling when required:
    - i) Ensure that enclosures provide adequate sealing around the work area, and that the integrity of the enclosure is maintained for the duration of the project. Acceptable fire retardant sheeting shall be used, when required by local fire code or EHSS representative
    - ii) Provide an area for project personnel to clean their shoes before exiting the enclosure.
    - iii) Provide the appropriate equipment to control dust, and provide fresh air into the enclosure during project work.
    - iv) Inspect the integrity of the enclosure daily.
  - d) Protect the HVAC from dust, fumes, odors, etc., that may be produced during the project.
  - e) Daily: Ensure proper housekeeping is maintained throughout the project.
    - NOTE: wax-based floor sweep products shall NOT be used on conductive floors.
  - f) Package and transport materials and debris prior to removing them from the enclosed area to prevent contamination of non-project work areas outside the enclosure. Materials may be wrapped in plastic, bagged and/ or transported on a carrier as appropriate.

Habrá que tomar los siguientes pasos, a menos que se obtenga un permiso por escrito que indique otra cosa, por parte de un PM o EHSS, para asegurar la protecci3n y el bienestar de los ocupantes que se encuentren en las inmediaciones:

1. Colocar un aviso sobre la ejecuci3n del proyecto en varios puntos de observaci3n alrededor del área de trabajo, para comunicar el trabajo que se est  realizando, la duraci3n esperada del proyecto, y el nombre y número de teléfono m3vil de un punto de contacto con todos los contratistas.
2. Para trabajo que involucre construcci3n/demolici3n/reordenamiento:
  - a) Realizar los trabajos fuera de turno, en la medida de lo posible.
  - b) Antes de realizar cualquier demolici3n, inspeccionar el área para identificar signos de crecimiento de hongos, daño de agua, asbestos o posibles materiales que contengan plomo. Comunicarse con el PM en caso de observar dichos signos. Se deben evaluar y efectuar las correcciones del caso en estas áreas antes de que comience la demolici3n.
  - c) Envolver las áreas de demolici3n/construcci3n con revestimiento de plástico retardante de llama, desde el piso al techo, cuando sea necesario:
    - i) Asegurar que las envolturas proporcionen un sello adecuado alrededor del área de trabajo, y que se mantenga la integridad de la envoltura durante todo el proyecto. Se deben usar revestimientos retardantes de llama aceptables, cuando así lo requiera el c3digo de incendios local o el representante de EHSS.
    - ii) Proporcionar un área para que el personal del proyecto se pueda limpiar los zapatos antes de salir de la envoltura.
    - iii) Proporcionar el equipo adecuado para controlar el polvo y suministrar aire fresco dentro de la envoltura durante todo el proyecto.
    - iv) Inspeccionar diariamente la integridad de la envoltura.
  - d) Proteger el sistema de calefacci3n, ventilaci3n y aire acondicionado de polvo, emisiones de gases, olores, etc., que se puedan producir durante el proyecto.
  - e) Diariamente: Asegurar el orden y la limpieza durante todo el proyecto.
    - NOTA: NO se deberán aplicar productos de limpieza de pisos con cera sobre pisos que conducen la electricidad.
  - f) Empaquetar y transportar los materiales y escombros antes de sacarlos del área de la envoltura, para prevenir la contaminaci3n de áreas de trabajo externas al proyecto que se encuentran fuera de la envoltura. Los materiales se pueden envolver en plástico, colocar en bolsas y/o transportar dentro de un recipiente, según corresponda.

- g) Do not store flammable materials in the enclosure when work is not in progress.
- h) Cover desks, chairs, bookcases, furnishings, fixtures, etc., in the enclosure with fire retardant plastic sheeting.
- i) The contractor shall inspect the work area daily to ensure these work procedures are effective.

## 2.11 Housekeeping

Contractors are responsible for keeping their work areas orderly and neat. If work areas pose tripping or slipping hazards to Raytheon employees or contractors, proper warning signs must be posted. At the close of each workday, the contractor must clean the work area of trash, debris, tools, equipment, dust, extension cords and similar hazards.

For extremely dusty work, sweeping must be done throughout the day. Use moistened (non-kerosene based) sweep products.

Follow these general housekeeping rules:

1. Compressed air shall not be used to clean floors, clothes or any surface.
2. Contact the PM for temporary storage areas.
3. Consult with your local project manager for waste and trash disposal procedures. Some contracts will require the contractor to provide a construction waste container.
4. Use drip pans or mats for oily equipment (e.g., pipe thread equipment).
5. Areas around fuse boxes, electrical switch panes, fire extinguishers, and other emergency equipment shall be kept clear and readily accessible, at all times.

## 2.12 Asbestos-Containing Material (ACM)

Raytheon contractors are not allowed to use asbestos-containing construction materials in any Raytheon facility. A large majority of building materials (such as fire proofing, pipe insulation, vinyl floor tile, mastic, roofing materials, spray-on decorative ceilings, and walls) have contained asbestos. Contractors are expected to consult with Raytheon to review the ACM site surveys prior to commencing work. Contractors shall be knowledgeable about the various types

- g) No almacenar materiales inflamables dentro de la envoltura cuando no se está realizando trabajo.
- h) Cubrir las mesas, sillas, estanterías, mobiliario, artefactos, etc. dentro de la envoltura con revestimiento plástico retardante de llama.
- i) El contratista deberá inspeccionar el área de trabajo diariamente para verificar la eficacia de estos procedimientos de trabajo.

## 2.11 Orden y limpieza

Los contratistas son responsables de mantener sus áreas de trabajo ordenadas y prolijas. Si las áreas de trabajo presentan un peligro de tropezar o resbalarse para los empleados de Raytheon o del contratista, se deben colocar los signos de advertencia apropiados. Al cierre de cada jornada de trabajo, el contratista tiene que limpiar el área de trabajo y sacar la basura, los escombros, las herramientas, los equipos, el polvo, los cables de extensión y peligros similares.

En trabajo extremadamente polvoriento, se tiene que barrer durante el día. Se deben usar productos húmedos (pero no a base de queroseno) para barrer.

Siga estas pautas generales de orden y limpieza:

1. No se debe usar aire comprimido para limpiar pisos, ropa o cualquier superficie.
2. Comuníquese con el PM para crear áreas de almacenamiento temporales.
3. Consulte con su gerente de proyecto local para averiguar los procedimientos de desecho de desperdicios y basura. Algunos contratos exigen que el contratista proporcione un recipiente de desperdicios en obra.
4. Use una fuente de recolección de goteo o esteras para equipos aceitosos (por ejemplo, equipos de roscado de tuberías).
5. Las áreas alrededor de los tableros de fusibles, paneles de interruptores eléctricos, extintores de incendio y otros equipos de emergencia se deben mantener limpias y accesibles en todo momento.

## 2.12 Material con asbestos

Los contratistas de Raytheon tienen prohibido usar materiales de construcción con asbestos en cualquier planta de Raytheon. Una gran mayoría de los materiales de construcción (como de protección contra incendio, aislamiento de tuberías, baldosas de piso vinílicas, masilla, materiales para techos, cielorrasos decorativos y paredes) todavía contienen asbestos. Se espera que los contratistas consulten con Raytheon para examinar los relevamientos de material de asbestos en el sitio antes de comenzar el trabajo. Los contratistas deben conocer los distintos tipos de materiales que pueden contener asbestos y reconocer cuando hay material sospechoso presente.

of materials that may contain asbestos and be able to recognize when this suspect material is encountered.

Because asbestos-containing material may be encountered before, during or after construction projects, the contractor has the duty to question whether a substance contains asbestos and may halt work until such a determination can be made. If suspect material is encountered, work must stop immediately, and the project manager must be notified. The project manager or the DRR will then call EHSS. Damage to existing inventories of ACM that are a direct result of contractor activities will be the responsibility of the contractor.

Contractor work areas will be inspected for such damage prior to final acceptance of project completion. Contractors are required to inspect their work areas on an ongoing basis and report damage immediately to the project manager.

## 2.13 Asbestos and Lead

Asbestos and lead may be present in buildings where the contractor is working. Prior to any renovation or demolition project, an asbestos and lead survey (CA only) is required to identify all ACM and lead-containing surfaces in the area. Only a licensed and bonded asbestos and lead contractor shall perform disturbance or removal of ACM and lead, respectively. Contractors must consult with the Facilities project manager/designated representative or EHSS staff to determine if scope of work will involve the disturbance of asbestos and/or lead. Contractor's conducting asbestos or lead abatement work must meet all eligibility requirements established by regulatory agencies and Raytheon.

All work shall, at a minimum, comply with requirements specified by the Environmental Protection Agency, pertaining to asbestos or lead and Raytheon asbestos and lead management standards.

Contractors shall submit a copy of their work plan to the Raytheon project manager and EHSS prior to commencing any abatement projects. The work plan shall include, at a minimum, the scope of work, all up-to-date training and medical records, all required licenses, material safety data sheets of chemicals used for the project, housekeeping and decontamination procedure, waste disposal method, and all regulatory notifications and permits.

The Raytheon project manager will determine if Raytheon, the contractor or a designated 3rd party company will obtain necessary permits or registrations from applicable environmental agencies **PRIOR** to beginning any work that will require such a permit. Copies of all permits/registrations will be included in the

Como se podría encontrar material con asbestos antes, durante o después de realizar proyectos de construcción, el contratista tiene el deber de cuestionar si una sustancia contiene o no asbestos, y puede suspender el trabajo hasta que se realice la determinación correspondiente. Si se encuentra material sospechoso, se debe suspender el trabajo inmediatamente y notificar al gerente de proyecto. El gerente de proyecto o el DRR llamará a EHSS. Los daños al inventario existente de material de asbestos como consecuencia directa de las actividades del contratista serán responsabilidad del contratista.

Las áreas de trabajo del contratista serán inspeccionadas para ver si existe algún daño de este tipo antes de la aceptación final del proyecto. Los contratistas deben inspeccionar sus áreas de trabajo en forma continua y reportar cualquier daño inmediatamente al gerente de proyecto.

## 2.13 Asbestos y plomo

Puede haber presente asbestos y el plomo en los edificios donde se encuentra trabajando el contratista. Antes de cualquier proyecto de renovación o demolición, habrá que hacer un relevamiento de asbestos y plomo (CA solamente) para identificar todas las superficies que contengan asbestos y plomo en el área. Solo un contratista de asbestos y plomo licenciado y con depósito de caución podrá perturbar o eliminar asbestos y plomo, respectivamente. Los contratistas deberán consultar con el gerente de proyecto/representante designado de planta o el personal de EHSS para determinar si el trabajo involucrará la perturbación de asbestos y/o plomo. Los contratistas que realicen trabajo de reducción o eliminación de asbestos o plomo deberán cumplir con todos los requisitos de elegibilidad establecidos por las agencias reguladoras y por Raytheon.

Todo el trabajo deberá cumplir, como mínimo, con los requisitos especificados por la Agencia de Protección Ambiental para asbestos y plomo, y las normas de manipulación de asbestos y plomo de Raytheon.

Los contratistas deberán presentar una copia de su plan de trabajo al gerente de proyecto de Raytheon y EHSS antes de comenzar cualquier proyecto de reducción o eliminación de asbestos y plomo. Dicho plan de trabajo deberá incluir, como mínimo, la envergadura de las tareas, todos los registros de capacitación y médicos al día, todas las licencias correspondientes, las hojas de datos de seguridad de los productos químicos utilizados para el proyecto, procedimientos de limpieza y descontaminación, métodos de desecho de desperdicios, y todas las notificaciones y permisos requeridos por el reglamento.

El gerente de proyecto de Raytheon determinará si Raytheon, el contratista o una compañía independiente designada al efecto estará a cargo de obtener los permisos o licencias necesarias de las agencias medioambientales correspondientes **ANTES** de comenzar cualquier trabajo que exija dichos permisos o licencias. Se deberá incluir en el plan de trabajo copias de todos los permisos/licencias, y el mismo se deberá presentar al gerente de proyecto de planta de Raytheon y a EHSS **antes** de realizar dicho trabajo.

work plan and submitted to the Raytheon Facilities project manager and EHSS in advance of such work.

### 3. EQUIPMENT AND TOOLS

#### 3.1 Policy

Contractors shall not operate Raytheon-owned equipment such as forklifts, man lifts, tools, company cars, trucks, ladders, work stands, cranes, hoists or any other Raytheon- owned equipment or tools unless authorized by Raytheon in the PO/contract.

If use is authorized by the contract, the contractor will be required to inspect and provide the appropriate training to contract personnel.

All electrical equipment and powered hand tools used on Raytheon sites must be certified with an OSHA-approved nationally approved testing laboratory.

**Internal combustion engines may not be used inside any Raytheon sites without prior EHSS approval. Check with EHSS for local site requirements.**

#### 3.2 Hand and Portable Tools

Because damaged tools may result in injuries, all tools brought onto Raytheon sites must be in good working condition. Tools shall only be used for the purpose for which they were designed (e.g., screw drivers shall not be used for prying). All tools must be collected at the end of each shift and locked in appropriate toolboxes or bins. Raytheon is not responsible for lost or stolen tools. Tools requiring certification for use must be used in accordance with the manufacturer's certification.

When using hand tools, follow these rules:

1. Tools shall be in good condition. Electrical cords shall not be frayed or damaged.
2. Portable tools must be connected to the electrical supply by means of a 3-wire cable and 3-pin plug and socket (double insulated tools excepted). Where a 3-phase power supply is used; 4-wire cable and 4-pin plugs and sockets with ground connections must be used.
3. Only non-sparking tools shall be used in areas when an ignition source may cause a fire or explosion (e.g., flammable liquid storage areas, paint booths).

### 3 EQUIPOS Y HERRAMIENTAS

#### 3.1 Política

Los contratistas no deberán operar equipos propiedad de Raytheon, como carretillas elevadoras, elevadores de operarios, herramientas, vehículos de la compañía, camiones, escaleras portátiles, banquetas de trabajo, grúas, montacargas o cualquier otro equipo o herramienta propiedad de Raytheon a menos que haya sido autorizado por Raytheon en el contrato u orden de compra.

Si el uso es autorizado por contrato, el contratista tendrá la obligación de inspeccionar y proporcionar la capacitación adecuada a su personal.

Todo equipo eléctrico y herramientas de mano eléctricas o neumáticas utilizadas en los sitios de trabajo de Raytheon deberán ser certificadas por un laboratorio de pruebas aprobado por OSHA a nivel nacional. **No se pueden usar motores de combustión interna en ningún sitio de trabajo de Raytheon sin aprobación previa por parte de EHSS. Consulte con EHSS para averiguar cuáles son los requisitos del sitio local.**

#### 3.2 Herramientas de mano y portátiles

Debido a que una herramienta dañada puede causar lesiones, todas las herramientas utilizadas en los sitios de trabajo de Raytheon deben estar en buenas condiciones de funcionamiento. Solo se deben usar herramientas para el propósito para el que fueron diseñadas (por ejemplo, no se deberán usar destornilladores para hacer palanca). Al final de cada turno de trabajo, se deberán recolectar todas las herramientas y almacenarlas bajo llave en cajas o recipientes apropiados. Raytheon no se hace responsable por herramientas perdidas o robadas. Las herramientas que requieran certificación se tienen que usar de conformidad con la certificación del fabricante.

Al usar herramientas de mano, siga estas pautas:

1. Las herramientas deberán estar en buen estado. Los cables de electricidad no deben estar deshilachados o dañados.
2. Las herramientas portátiles deberán estar conectadas a su fuente de alimentación eléctrica por medio de un cable de 3 vías y un enchufe y tomacorriente de 3 polos (salvo las herramientas con doble aislamiento). Cuando se use una fuente de alimentación trifásica, se deben utilizar cables de 4 vías y enchufes y tomas de 4 polos con conexión a tierra.
3. Solo se deben usar herramientas sin chispas en áreas donde una ignición pueda causar un incendio o explosión (por ejemplo, áreas de almacenamiento de líquidos inflamables, estaciones de pintado).

4. Utilize appropriate personal protective equipment when using powered hand tools.
5. GFCI protection shall be used when operating power tools outdoors, on roofs, in wet areas, or at construction sites where temporary wiring is present.
6. Never disable any safety devices or guards from power tools.
7. Tools that have been altered or modified shall not be used.

### 3.3 Tool Control

This requirement is applicable to all subcontractor personnel permitted access to a Raytheon facility, and who are conducting work within a hangar space, or otherwise in the vicinity of an aircraft.

If subcontractors are performing activities with a hangar space, or in the vicinity of an aircraft, tool control procedures which are accountable and verifiable must be in place. Tools may not be left in an unsecured manner at the end of a shift. All tools temporarily secured at the end of a shift in a hangar facility or in the vicinity of an aircraft must have approval by the Raytheon escort. The Raytheon escort will inform the local EHSS point of contact (POC).

No tools may be introduced into or around an aircraft without authorization by the Raytheon escort, as well as the local EHSS POC. All tools introduced an aircraft area must be logged in and out per the Raytheon site tool control process.

### 3.4 Mobile Lifts

All mobile lifts, including forklifts, man lifts, scissors lifts and cranes must be in good working condition. Only trained and authorized personnel shall operate these vehicles. Daily pre-use inspection documentation is required of all mobile lifts. Documentation must be maintained on site. If fall protection is required to operate mobile lifts, the contractor will provide the appropriate fall protection systems and train employees as required.

Contractors utilizing scissors lifts and man lifts will employ such protection as barricades, warning signs or spotters to protect employees working below from falling objects as required.

Contractors shall not use personal communication devices while operating mobile lifts.

4. Use equipo de protección personal apropiado al utilizar herramientas de mano eléctricas o neumáticas.
5. Se debe usar protección GFCI (interruptor de falla de tierra) al operar herramientas eléctricas al exterior, en techos, en áreas húmedas o en sitios de construcción con cableado temporal.
6. No se deberán desactivar nunca los dispositivos o guardas de seguridad de las herramientas eléctricas o neumáticas.
7. No se deberán usar herramientas alteradas o modificadas.

### 3.3 Control de herramientas

Este requisito es aplicable a todo el personal de subcontratistas que tenga acceso a una planta de Raytheon y que realice trabajo dentro de un hangar o en la cercanía de una aeronave.

Si los subcontratistas están desarrollando actividades dentro de un hangar o en la cercanía de una aeronave, se deben establecer procedimientos de control de herramientas verificables y contabilizables. No se deben dejar las herramientas en una situación insegura al finalizar un turno de trabajo. Todas las herramientas que se almacenen temporalmente al finalizar un turno en un hangar o en la cercanía de una aeronave deberán tener aprobación de un escolta de Raytheon. El escolta de Raytheon informará al punto de contacto (POC, por sus siglas en inglés) del departamento de EHSS local.

No se podrá introducir ninguna herramienta en o alrededor de una aeronave sin autorización del escolta de Raytheon como también del POC del EHSS local. Se deberá registrar la entrada y salida de todas las herramientas introducidas en un área para aeronaves, conforme al proceso de control de herramientas de Raytheon.

### 3.4 Elevadores móviles

Todos los elevadores móviles, como carretillas, elevadores para operarios, elevadores en tijera y grúas deben estar en buenas condiciones de funcionamiento. Dichos vehículos solo pueden ser operados por personal capacitado y autorizado. Todos los elevadores móviles deben contar con documentación de inspección previa al uso diario. La documentación se debe mantener en planta. Si hace falta protección contra caídas para operar un elevador móvil, el contratista deberá proporcionar el sistema de protección contra caídas apropiado y capacitar a los empleados en forma pertinente.

Los contratistas que usen elevadores en tijera y elevadores para operarios deberán emplear métodos de protección como barricadas, signos de advertencia o personal de ayuda para proteger a los empleados que estén trabajando debajo de la caída de objetos.

Los contratistas no deberán usar dispositivos de comunicación personal mientras se encuentren operando elevadores móviles.

### 3.5 Noisy Equipment

Equipment that will emit enough noise to exceed OSHA action levels shall be used in isolated areas, off site or outside normal working hours. Such equipment includes grinders, saws, drills, powder-actuated tools and jackhammers.

Contractor employees operating equipment that exceeds the OSHA action level shall wear appropriate hearing protection, as required by their Company Safety Plan. Use of powder-actuated tools requires (approval of the project manager and EHSS). The contractor must ensure that employees using powder-actuated tools are trained and certified.

### 3.6 Mobile Cranes and Rigging

All mobile crane lifts performed on site must be coordinated with the Project Manager, Security, and EHSS. A Mobile Crane Lift Plan is normally required unless specifically exempted by site EHSS. When required, the completed plan shall be submitted to the Facilities PM, Security, Fire Services (If applicable) and EHSS for review and validation prior to crane lift operation. The review of the plan is made to lower the risk of injury or damage to Raytheon employees and property.

## 4 HAZARDOUS MATERIALS AND WASTES

### 4.1 Policy

Hazardous material used on Raytheon sites must have appropriate identification and warning labels and must be stored and transported properly within the facility. Incompatible hazardous materials (e.g., acids and bases) must be stored and/or used separately. Contractors must ensure that they read and understand the material safety data sheets for the hazardous materials they are using. The contractor shall remove unused hazardous materials from all Raytheon sites at the end of each project. Hazardous materials must be reviewed and approved by EHSS prior to use onsite, and an SDS provided to EHSS prior to commencing work.

### 4.2 Paints, Sealant, Adhesives and Mastics

Contractors shall only use EHSS-approved paints, sealant, adhesives and mastics on Raytheon property. The application of this group of materials (water and/or solvent based) should be reviewed and approved by project manager and EHSS prior to usage. Some work may need to be done during off-hours to ensure

### 3.5 Equipos ruidosos

Los equipos que emitan ruido que exceda los niveles de acción de OSHA se deberán usar en áreas aisladas, fuera de la planta o fuera del horario de trabajo normal. Dichos equipos pueden ser amoladoras, sierras, taladros, herramientas accionadas con pólvora y trépanos.

Los empleados de los contratistas que operen equipos que excedan el nivel de acción de OSHA deberán usar protección auditiva adecuada, conforme al Plan de Seguridad de su compañía. El uso de herramientas accionadas por pólvora requiere aprobación del gerente de proyecto y de EHSS. El contratista deberá verificar que los empleados que utilicen herramientas accionadas por pólvora estén debidamente capacitados y certificados.

### 3.6 Grúas móviles y equipos de transporte

Todas las operaciones de grúas móviles en la planta deberán ser coordinadas con el gerente de proyecto, el departamento de seguridad y EHSS. En general, se requiere un Plan de Operación de Grúa Móvil, a menos que el EHSS del sitio haya eximido específicamente este requisito. Cuando se requiera un plan, éste deberá ser presentado al gerente de proyecto, a los servicios de seguridad y de bomberos (si corresponde) y EHSS para su revisión y aprobación antes de operar las grúas. La revisión del plan se efectúa para reducir el riesgo de lesión o daño a los empleados y la propiedad de Raytheon.

## 4 MATERIALES Y DESPERDICIOS PELIGROSOS

### 4.1 Política

El material peligroso utilizado en las plantas de Raytheon debe ser identificado en forma apropiada con etiquetas de advertencia, y debe ser almacenado y transportado apropiadamente dentro de la planta. Los materiales peligrosos incompatibles (por ejemplo, ácidos y bases) se deben almacenar y/o utilizar separadamente. Los contratistas deben leer y comprender las hojas de datos de seguridad para los materiales peligrosos que están utilizando. El contratista deberá remover los materiales peligrosos sin utilizar de todos los sitios de trabajo de Raytheon al finalizar cada proyecto. Antes de usar materiales peligrosos en el sitio de trabajo, éstos deberán ser revisados y aprobados por EHSS, y se deberá proporcionar una hoja de datos de seguridad a EHSS antes de comenzar el trabajo.

### 4.2 Pinturas, selladores, adhesivos y masillas

Los contratistas solo deberán usar pinturas, selladores, adhesivos y masillas aprobadas por EHSS en las propiedades de Raytheon. La aplicación de este grupo de materiales (a base de agua y/o solvente) debe ser inspeccionada y aprobada previamente por el gerente de proyecto y EHSS. Ciertas tareas se deberán realizar quizás fuera del horario



Raytheon employees are not exposed. Mastics containing asbestos must not be used.

No person shall apply, evaporate or dry an architectural coating containing photo-chemically reactive solvents, thin or dilute an architectural coating with a photo-chemically reactive solvent or surface clean with a photochemical reactive solvent on **California SAS sites only**, without prior approval from EHSS.

### 4.3 Solvents and Flammable Materials

Contractors shall not use solvents or any other type of similar flammable material without the prior approval of the PM, DRR and EHSS.

### 4.4 Spent, Unused or Surplus Hazardous Materials

All spent, unused and surplus hazardous or contaminated materials (such as contaminated rags, containers, brushes, clothing, etc.) remain the property of the contractor and must be removed from Raytheon sites by the contractor. Raytheon does not assume responsibility or liability for the materials identified above because they remain the responsibility of the contractor.

The contractor is responsible for the proper management; packing, collection, transportation and disposal of these hazardous materials in compliance with applicable federal, state and local regulations. Spent, unused or surplus chemicals and contaminated material shall not be disposed of in Raytheon trash dumpsters, left on site or discarded in any storm or sewer drain.

### 4.5 Hazardous Materials Releases or Spills

The contractor shall immediately call the appropriate site-specific emergency phone number (listed at the front of this handbook) when chemicals, paints, resin or other hazardous materials belonging to and under the control of the contractor are spilled at a Raytheon site.

In the event of a spill, Raytheon Security or a designated representative will notify EHSS, and EHSS will determine if regulatory or emergency-response agencies are required to be notified in order to protect employee health and safeguard the environment.

The contractor shall be responsible for the management of any spilled material, which may include cleanup costs, containers and movement of the material off site under the contractor's name. The contractor assumes all liability for hazardous material used, spilled or released while working on Raytheon sites.

de trabajo para asegurarse de que los empleados de Raytheon no queden expuestos. No se deben usar masillas con asbestos.

Ninguna persona deberá aplicar, evaporar o secar un revestimiento arquitectónico que contenga solventes fotoquímicamente reactivos, adelgazar o diluir un revestimiento con un solvente fotoquímicamente reactivo o limpiar una superficie con un solvente fotoquímicamente reactivo **solamente en sitios de trabajo de SAS en California**, sin aprobación previa de EHSS.

### 4.3 Solventes y materiales inflamables

Los contratistas no deberán usar solventes o cualquier otro tipo de material inflamable similar sin la aprobación previa del PM, DRR y EHSS.

### 4.4 Materiales peligrosos exhaustos, sin usar o excedentes

Todo material peligroso o contaminado exhausto, sin utilizar o excedente (como trapos, recipientes, cepillos o ropa contaminada, etc.) seguirá siendo propiedad del contratista, y éste deberá sacarlo de la planta de Raytheon. Raytheon no asume responsabilidad u obligación alguna por los materiales identificados previamente, porque siguen siendo responsabilidad del contratista.

El contratista es responsable por la manipulación apropiada, empaque, recolección, transporte y desecho de estos materiales peligrosos, en cumplimiento de las regulaciones federales, estatales y locales. Los productos químicos y exhaustos, sin utilizar o excedentes, y el material contaminado no se deben desechar en los depósitos de basura de Raytheon, ni deben dejarse en el sitio de trabajo o desecharse en una boca de tormenta o alcantarillado.

### 4.5 Liberación o derrames de materiales peligrosos

El contratista deberá llamar inmediatamente al número de teléfono de emergencia específico del sitio de trabajo (que se indica al comienzo de este manual) cuando se derrame en las instalaciones de Raytheon algún producto químico, pintura, resina u otro material peligroso que pertenezca y esté bajo control del contratista.

En el caso de un derrame, el Departamento de Seguridad de Raytheon o un representante designado notificará a EHSS, y EHSS determinará si habrá que notificar a una agencia reguladora o de respuesta de emergencia para proteger la salud de los empleados y salvaguardar el medio ambiente.

El contratista será responsable por el procesamiento de cualquier material derramado, como costos de limpieza, recipientes y movimiento de material fuera del sitio. El contratista asume toda la responsabilidad por los materiales peligrosos utilizados, derramados o liberados mientras trabaja en la planta de Raytheon.

## 4.6 Hazardous Wastes

All hazardous and universal waste generated from Raytheon-owned equipment (e.g., waste solvent, waste oils, batteries, fluorescent lamps, ballasts and refrigerants) must be properly placed in appropriate containers. Contractors must coordinate proper container labeling and storage with the PM. The management of waste generated from Raytheon-owned equipment is the responsibility of Raytheon.

## 5 ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS

### 5.1 Environmental Permits, Registrations and Notifications

In the event an environmental permit, registration or notification is required for work by a contractor on Raytheon sites, the contractor shall provide such documentation to EHSS for review and approval.

### 5.2 Refrigerant Management

To ensure compliance with U.S. EPA regulations, and to minimize the potential for catastrophic releases; Raytheon has established a refrigerant management program to minimize emissions of refrigerants that may deplete the ozone layer or contribute to global warming. All contractors working on refrigerant-containing equipment for Raytheon are expected to comply with the latest revision of Raytheon Standard 02.05 – Refrigerant Management.

The contractor shall use only trained and certified refrigerant management technicians and U.S. EPA-approved equipment. Copies of technician certification shall be provided to the Raytheon refrigerant coordinator or DRR, PMs, and EHSS the commencement of any work.

The contractor shall provide written documentation of all repairs attempted or completed to the Raytheon refrigerant coordinator, PMs and EHSS. These records must include the volumes of refrigerant that are added, lost or recovered from all systems and verification of no refrigerant leak.

Purged-refrigerant shall be appropriately collected and stored either on site or off site at a third-party refrigerant storage vendor in compliance with all federal, state and local regulations.

## 4.6 Desperdicios peligrosos

Todos los desperdicios peligrosos y universales generados por equipos propiedad de Raytheon (por ejemplo, desperdicios de solventes, desperdicios de aceites, baterías, lámparas fluorescentes, balastos y refrigerantes) se deben colocar en los recipientes apropiados. Los contratistas deben coordinar el etiquetado del recipiente y su almacenamiento apropiado con el PM. El procesamiento de desperdicios generados por equipos propiedad de Raytheon será responsabilidad de Raytheon.

## 5 REQUISITOS MEDIOAMBIENTALES

### 5.1 Permisos, inscripciones y notificaciones medioambientales

En el caso de que se requiera un permiso, inscripción o notificación medioambiental para que un contratista pueda realizar un trabajo en una planta de Raytheon, el contratista deberá proporcionar dicha documentación a EHSS para su revisión y aprobación.

### 5.2 Gestión de refrigerante

Para asegurar el cumplimiento con las regulaciones de la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU., y para reducir al mínimo el potencial de liberación catastrófica de refrigerante, Raytheon ha establecido un programa de gestión de refrigerante para reducir al mínimo la emisión de refrigerantes que puedan agotar la capa de ozono o contribuir al calentamiento global. Se espera que todos los contratistas que trabajen para Raytheon en equipos que contengan refrigerante cumplan con la versión más reciente de la norma 02.05 de Raytheon, Gestión de refrigerante.

El contratista deberá usar solamente técnicos de gestión de refrigerante capacitados y certificados, y equipos aprobados por la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. Se proporcionarán copias de la certificación del técnico al coordinador de refrigerantes de Raytheon o al DRR, PM y EHSS antes de comenzar cualquier trabajo.

El contratista deberá proporcionar documentación escrita de todas las reparaciones intentadas o completadas al coordinador de refrigerante, PM y EHSS de Raytheon. Estos registros deberán mostrar los volúmenes de refrigerante añadidos, perdidos o recuperados de todos los sistemas, y una verificación de que no haya fugas de refrigerante.

El refrigerante purgado se debe recolectar y almacenar apropiadamente, ya sea dentro del sitio de trabajo o fuera del mismo, con un proveedor de almacenamiento de refrigerante independiente, conforme a todas las regulaciones federales, estatales y locales.

All refrigerant-containing equipment that is being decommissioned and sold for scrap shall be properly purged of all refrigerants, oils and other environmentally hazardous materials prior to removal from Raytheon premises. Documentation must be provided to the Raytheon refrigerant coordinator and project manager.

All hazardous materials shall be turned over to the DRR, PMs, and EHSS for proper disposal. This does not apply to equipment being resold to be used for its original purpose.

Copies of records and reports of all refrigerant service shall be maintained by the contractor and will be readily available for Raytheon or any regulatory agency.

### 5.3 Air Emissions

Any operation or procedure that will involve the release of significant quantities of dust, vapors, fumes or mist shall be approved prior to start of work by the DRR, PMs and EHSS. Examples are large applications of floor, wall or roof coatings, spray applications, cement cutting, sandblasting, generator or boiler service work, etc.

If required by local air regulation, all portable engines rated at 50 HP or greater brought on site must have the required regulatory agency registration and a current copy of the registration must be submitted to EHSS prior to use.

Portable engine run-time hours must be documented on a log sheet that shows start and stop hours for the day. A copy of these logs should be given to EHSS at the completion of the job to show total hours used.

### 5.4 Storm Drains/Sanitary Sewer

No liquid or solid material shall be discharged to the on-site storm drain and/or sanitary sewer system that violate federal, state or local regulations, Raytheon directives or site permit conditions if applicable. Rinsing of an area (or piece of equipment) **MUST NOT** be used as a cleaning method for work residues including but not limited to metal filings, spilled material or leaking equipment.

Contractors must follow proper clean-up procedures to remove work residue from the area.

Todo equipo con refrigerante que se vaya a dismantelar y vender como chatarra, deberá ser purgado apropiadamente de refrigerantes, aceites y otros materiales peligrosos para el medio ambiente antes de sacarlo del predio de Raytheon. Se deberá proporcionar la documentación correspondiente al coordinador de refrigerantes y gerente de proyecto de Raytheon.

Todos los materiales peligrosos se deberán entregar al DRR, PM y EHSS, para su desecho apropiado. Esto no se aplica a equipos de reventa que se vayan a utilizar para su propósito original.

El contratista deberá mantener copias de todos los registros e informes de servicio de refrigerantes, y dicho material será puesto a disposición de Raytheon o cualquier agencia reguladora.

### 5.3 Emisiones de aire

Cualquier operación o procedimiento que involucre la liberación de cantidades significativas de polvo, vapores, gases o niebla deberá ser aprobada por el DRR, PM y EHSS antes de comenzar el trabajo. Algunos ejemplos son la aplicación voluminosa de revestimientos en pisos, paredes o el techo, aplicación de rociadores, corte de cemento, arenado, trabajo de servicio técnico de generadores o calderas, etc.

En el caso de que lo requieran las regulaciones de aire locales, todos los motores portátiles de potencia nominal de 50 HP o mayor, introducidos en el sitio tienen que haber sido registrados en la agencia reguladora correspondiente, y se debe presentar una copia al día de dicho registro al EHSS antes de usarlos. Se deben documentar las horas de funcionamiento de los motores portátiles en una hoja de bitácora que muestre la hora de arranque y parada durante la jornada de trabajo. Se entregará a EHSS una copia de estas hojas al completar el trabajo, para comunicar las horas totales utilizadas.

### 5.4 Bocas de tormenta/Alcantarillado sanitario

No se deberá desechar en bocas de tormenta y/o el sistema de alcantarillado sanitario del sitio de trabajo ningún material líquido o sólido que viole las regulaciones federales, estatales o locales, las directivas de Raytheon o las condiciones del permiso de trabajo concedido al sitio. **NO SE DEBE** enjuagar un área (o equipo) como método de limpieza de residuos de trabajo, como por ejemplo limaduras metálicas, material derramado o equipos con fugas.

Los contratistas deben utilizar procedimientos de limpieza apropiados para eliminar residuos de trabajo del área.

Care must be taken during chemical storage and transfer to prevent the possibility of accidental spillage of chemical products. If storage of 55 gallon drummed (or larger) chemical products on site is approved by Raytheon, secondary containment must be used, and the containment must have 110% containment capacity of the largest container.

## 6 COMPRESSED AIR AND GAS CYLINDERS

### 6.1 Compressed Air

Operators shall use only hoses and couplings with safety relief holes that are designed to reduce dead-end pressure to 30 psi or less. Compressed air is not to be used for self-cleaning purposes. Couplings are not to be altered and must be inspected prior to use. Automotive-style (worm-gear) hose clamps shall not be used on compressed-air hoses. Air hoses shall never be supported from conduit. Before uncoupling hoses, shut off valves and bleed the hoses of residual air.

### 6.2 Compressed Gas Cylinders

Gas cylinders must be secured in a vertical position to a stable structure. Valve protection caps shall be on and secured when cylinders are not in use. Flammable gas cylinders shall be kept at least 20 feet from flammable liquids, highly combustible materials (such as oil and grease) and oxidizers and at a safe distance from arcing electrical equipment, open flame, or other sources of ignition.

Acetylene and oxygen cylinders may be located together only on carts with proper hose connections and regulators in place.

## 7 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

### 7.1 Policy

Personal protective equipment (PPE) such as hard hats, respiratory protection and hearing or eye protection must be worn if required for the job. Furnishing PPE is the responsibility of the contractor, not Raytheon. It is your responsibility to train your employees in the proper use of PPE, provide required medical surveillance, and enforce the wearing of PPE by your employees. The equipment you provide must be in good condition and carry the appropriate American National Standards Institute (ANSI) and/or National Institute of Safety and Health (NIOSH) approvals.

Se debe tener cuidado al almacenar y transferir productos químicos para prevenir la posibilidad de derrames accidentales. Si Raytheon aprobara el almacenamiento de productos químicos en tambores de 55 galones o mayores, se debería utilizar un sistema de contención secundaria, y dicho sistema debe tener una capacidad de contención de 110% del tambor más grande.

## 6 AIRE COMPRIMIDO Y CILINDROS DE GAS

### 6.1 Aire comprimido

Los operadores deberán usar solo mangueras y acoplamientos con válvulas de seguridad, diseñadas para reducir presiones residuales de 30 psi o menos. No se debe usar aire comprimido para limpieza. Los acoplamientos no se deben alterar y deben ser inspeccionados antes de usarlos. No se deben usar abrazaderas de tipo automovilístico (de tornillo sin fin) en mangueras de aire comprimido. No se deben colgar nunca mangueras de aire de los conductos. Antes de desacoplar mangueras, se deben cerrar las válvulas y purgar las mangueras de aire residual.

### 6.2 Cilindros de aire comprimido

Los cilindros de aire comprimido se deben fijar a una estructura estable en posición vertical. Cuando los cilindros no se están usando, se deben colocar y trabar las tapas de protección de válvulas. Los cilindros de gas inflamable se deben mantener a por lo menos 20 pies de líquidos inflamables, materiales muy combustibles (como aceite y grasa) y oxidantes, y a una distancia prudencial de equipos de arco eléctrico, llama abierta y otras fuentes de ignición.

Los cilindros de acetileno y oxígeno solo se pueden colocar juntos en carros con conexiones de manguera apropiadas y reguladores colocados.

## 7 EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL

### 7.1 Política

Se debe usar equipo de protección personal (PPE), como cascos, protección respiratoria y auditiva, o protección de la vista, cuando así lo requiera la tarea. Es responsabilidad del contratista suministrar el PPE, no de Raytheon. Usted tiene la responsabilidad de capacitar a sus empleados en el uso apropiado del PPE, proporcionar la vigilancia médica requerida y hacer cumplir el uso del PPE por parte de sus empleados. El equipo que suministre se debe encontrar en buenas condiciones y estar aprobado por el Instituto Americano de Normas Nacionales (ANSI) y/o el Instituto Nacional de Seguridad de Salud (NIOSH).

## 7.2 Eye Protection

Safety glasses must be worn when cutting, drilling, spraying or mixing hazardous material or during any type of work that may cause eye injury such as construction or demolition activities.

## 7.3 Foot Protection

Safety shoes with steel toes and impermeable soles must be worn in construction zones or on construction sites, when moving heavy objects, working in the presence of metal fragments, using heavy tools, etc. All safety shoes must be ANSI-approved.

## 7.4 Hand Protection

Appropriate hand protection shall be used when welding, using hazardous materials, handling sharp objects, utilizing cutting utensils, conducting electrical work, and/or other hazardous operations.

## 7.5 Head Protection

An ANSI-approved hard hat shall be worn while working in areas where overhead demolition or construction is being conducted. Hard hats or approved bump caps must also be worn when there is a low ceiling or the potential of workers bumping their heads.

## 7.6 Respiratory Protection

Respirators and dust masks must be worn when sanding, spraying and/or applying a material which requires such equipment. All respirators must be NIOSH-approved, and employees must be properly certified and included in an OSHA-approved respiratory protection program.

# 8 ELEVATED WORK

## 8.1 Policy

Elevated work must be coordinated in advance with the PM and EHSS. Areas below elevated work sites must be properly barricaded and appropriate signs must be posted prior to beginning work. Employees must be trained in the use of all work-related equipment and must wear appropriate PPE. All equipment must be in good working condition.

## 7.2 Protección de la vista

Se deben usar gafas de seguridad al cortar, taladrar, rociar o mezclar material peligroso o durante cualquier tipo de trabajo que pueda causar lesiones oculares, como actividades de construcción o demolición.

## 7.3 Protección de los pies

Se deben usar zapatos de seguridad con puntera de acero y suelas impermeables en zonas o sitios de construcción, al mover objetos pesados, al trabajar en presencia de fragmentos metálicos, al usar herramientas pesadas, etc. Todos los zapatos de seguridad deben ser aprobados por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares (American National Standards Institute, ANSI).

## 7.4 Protección de las manos

Se deberá usar el equipo de protección de manos adecuados al soldar, usar materiales peligrosos, manipular objetos filosos, utilizar herramientas de corte, realizar trabajo eléctrico y/u otras operaciones peligrosas.

## 7.5 Protección de la cabeza

Se deberán usar cascos aprobados por el ANSI al trabajar en áreas de demolición o construcción de altura. También se deben usar cascos o gorros antigolpes cuando se está trabajando con un cielorraso de baja altura o existe la posibilidad de que los trabajadores choquen sus cabezas.

## 7.6 Protección respiratoria

Se deben usar respiradores y máscaras antipolvo al arenar, atomizar y/o aplicar material que requiera este tipo de equipos. Todos los respiradores deben ser aprobados por NIOSH y los empleados deben estar certificados apropiadamente y se los debe incluir en un programa de protección respiratoria aprobado por OSHA.

# 8 TRABAJO DE ALTURA

## 8.1 Política

El trabajo de altura se debe coordinar por adelantado con el PM y EHSS. Las áreas debajo de sitios de trabajo elevados se tienen que rodear apropiadamente con barricadas, y se deben colocar señales antes de comenzar el trabajo. Los empleados deben estar capacitados en el uso de todos los equipos del trabajo y tienen que usar el PPE apropiado. Todos los equipos tienen que estar en buenas condiciones de trabajo.

## 8.2 Overhead Work

Coordination with the PM, DRR and EHSS must take place prior to overhead work being conducted. Coordinated carefully with the PM, if required the PM, DRR, and EHSS will coordinate with the contractor to provide an appropriate Fall Protection Plan to mitigate potential hazards. If required the PM, DRR, or EHSS will coordinate with the contractor to provide an appropriate Fall Protection Plan to mitigate any potential hazards.

## 8.3 Fall Protection Systems

Safety harnesses with compatible shock absorbing lanyards must be worn by employees exposed to fall hazards of four feet or greater. Employees working within six feet of an unprotected roof edge must use a safety harness and shock absorbing lanyard. Safety harnesses must be tied off to an approved anchorage point, not to a ladder or scaffold.

Where convenient or accessible tie-offs are not available, further coordination with your project manager and EHSS is required.

Contractors utilizing fall protection systems must submit their fall protection plan and training records to EHSS for validation. Plan must include site-specific rescue plan provisions in accordance with OSHA 1926, Subpart E, L, & M. Contractors will determine who will provide appropriate rescue services.

In accordance with OSHA 1910 Subpart D, & F, anchorages used for attachment of personal fall arrest equipment shall be independent of any anchorage being used to support or suspend platforms and capable of supporting at least 5,000 pounds per employee attached, or shall be designed and installed as follows:

- A. As part of a complete personal fall arrest system which maintains a safety factor of at least two.
- B. Under the supervision of a qualified person

Engineering controls such as guardrails shall be used in lieu of fall protection systems whenever possible.

## 8.2 Trabajos aéreos

Antes de realizar trabajos aéreos, debe coordinar el mismo con el PM, DRR y EHSS. De ser necesario, el PM, DRR y EHSS coordinarán con el contratista para elaborar un plan de protección contra caídas y mitigar peligros potenciales. De ser necesario, el PM, DRR y EHSS coordinarán con el contratista para elaborar un plan de protección contra caídas y mitigar peligros potenciales.

## 8.3 Sistemas de protección contra caídas

Todos los empleados que corran peligro de caerse cuatro pies o más deberán usar arneses de seguridad con cuerdas compatibles con la absorción de impacto. Los empleados que trabajen a menos de seis pies de un borde del techo sin protección deben usar un arnés de seguridad y una cuerda con absorción de impacto. Los arneses de seguridad tienen que estar fijados a un punto de anclaje apropiado, no a una escalera o andamio.

Cuando no existan puntos de anclaje convenientes o accesibles, deberá coordinar una alternativa con su gerente de proyecto o EHSS.

Los contratistas que usen sistemas de protección contra caídas deben presentar su plan de protección contra caídas y registros de capacitación a EHSS para ser validados. El plan tiene que incluir provisiones de rescate específicas para el sitio de trabajo, de conformidad con OSHA 1926, subpartes E, L y M. Los contratistas determinarán quiénes proporcionarán los servicios de rescate apropiados.

Conforme a OSHA 1910, subpartes D y F, los puntos de anclaje utilizados para fijar el equipo de prevención de caídas del personal deberán ser independientes de cualquier anclaje utilizado para soportar o suspender plataformas, y deben poder soportar por lo menos 5,000 libras por empleado conectado, o deberán ser diseñados e instalados de la siguiente manera:

- A. Como parte del sistema completo de prevención de caídas del personal, con un factor de seguridad de por lo menos dos.
- B. Bajo la supervisión de una persona calificada

Se usarán controles de ingeniería, como por ejemplo vallados, en vez de los sistemas de protección contra caídas, en la medida de lo posible.

## 8.4 Ladders

Use the appropriate ladder for the task being conducted. Wooden and metal ladders are not permitted on the sites, except when approved by EHSS. All ladders shall be in good condition and inspected prior to each use. Defective ladders must be removed from service. Contractors are not permitted to use Raytheon ladders. Do not use A Frame ladders as extension ladders or lean to ladders.

## 8.5 Scaffolding

All scaffolding must be constructed in accordance with OSHA 1926, Subpart L. Contractors must be licensed to erect and dismantle scaffolding.

The regulations include the following:

1. All scaffolds at least 4 feet high must be equipped with standard guardrails, top rail and mid rail, and toe boards on all sides and ends or contractors must use approved fall protection equipment and anchor locations.
2. All four wheels of rolling scaffolds must be locked. Riding moving scaffold is prohibited.
3. Scaffold may be required to have outriggers if more than 7½ feet high.
4. Platforms must be planked solid.
5. Slippery platforms are prohibited.
6. An approved ladder with handholds must be used to gain access to a scaffold.
7. Perform and document daily inspections of scaffolding.

The use of suspended scaffolds must meet all 1926.451 and 1910.28.

# 9 ELECTRICAL WORK

## 9.1 Policy

Electrical work must comply with the National Electric Code (NEC), OSHA, and any other applicable codes. Electrical components shall be used in accordance with their UL listing. Electrical contractors are required to provide electricians on site who are certified by their local State Agencies, as apprentices registered in

## 8.4 Escaleras portátiles

Se deben usar las escaleras apropiadas para la tarea que se está realizando. No se permite el uso de escaleras de madera y metal en los sitios de trabajo, salvo que lo apruebe EHSS. Todas las escaleras deben estar en buenas condiciones y ser inspeccionadas antes de usarse. Se deben eliminar del servicio las escaleras defectuosas. Los contratistas no pueden usar escaleras de Raytheon. No se deben usar escaleras tipo tijera como extensiones o para apoyar en la pared.

## 8.5 Andamios

Todos los andamios se tienen que construir conforme a OSHA 1926, subparte I. Los contratistas tienen que estar certificados para erigir y dismantelar los andamios.

Las regulaciones incluyen lo siguiente:

1. Todos los andamios de por lo menos 4 pies de altura tienen que estar equipados con vallados estándar, un riel superior y otro riel medio, y rodapiés en todos los costados y extremos, o los contratistas deben usar equipos de protección de caídas apropiados y puntos de anclaje.
2. Las cuatro ruedas de andamios rodantes tienen que estar trabadas. Se prohíbe viajar en andamios rodantes.
3. Si los andamios tienen más de 7 pies y medio de altura, quizás necesiten estabilizadores externos.
4. Los tablonos de las plataformas deben ser de cobertura total.
5. Se prohíbe el uso de plataformas resbalosas.
6. Se debe usar una escalera aprobada con pasamanos para obtener acceso al andamio.
7. Se debe inspeccionar el andamio diariamente, y su resultado se debe documentar.

El uso de andamios suspendidos tiene que cumplir todas las disposiciones de 1926.451 y 1910.28.

# 9 TRABAJO ELÉCTRICO

## 9.1 Política

El trabajo eléctrico debe cumplir con el Código Eléctrico Nacional (NEC), OSHA y todos los demás códigos aplicables. Los componentes eléctricos se deben usar de conformidad con su listado de UL. Los contratistas eléctricos tienen que utilizar electricistas en el lugar de trabajo que estén certificados por sus agencias estatales locales, o aprendices inscritos en un programa de aprendizaje eléctrico aprobado, o trabajadores registrados como aprendices.

an approved electrical apprenticeship program, or workers registered as electrician trainees.

Safe electrical work practices shall be adhered to at all times. Refer to NFPA 70E, and FED-OSHA CFR1910 Subpart R and S for further information. Lock-out/tag-out (LOTO) shall be utilized prior to working on electrical circuits and components. When there is potential for employees to be exposed to energized conductors or components, suitable non-conductive barriers shall be erected with proper warning signs to keep unauthorized employees clear of hazards.

Panel board/electrical equipment covers and guards shall be replaced every night and/or when work is suspended for a day or more. Unused conductors must be properly identified and terminated. All circuit breaker panel boards shall have their circuit breaker schedules updated whenever there is a modification to the electrical distribution system. Disconnects must identify the branch circuit of equipment that they control. Refer to the NEC 110 for further information

## 9.2 Shock Protection - Ground Fault Circuit Interrupters (GFCI's)

GFCI's shall be used by personnel using temporary wiring installations to supply power to equipment used during construction, remodeling, maintenance, repair or demolition of buildings, structures, equipment or similar activities. All 125-volt, single-phase 15-, 20-, and 30-ampere receptacle outlets that are not part of the permanent wiring of the building or structure and are being used by personnel shall have ground-fault circuit- interrupter protection.

## 9.3 Energized Electrical Work

An electrical work permit is required to perform modification or repair to energized electrical components or systems operating at 50 volts and greater. Requests for energized electrical work shall be coordinated through the Raytheon project manager or EHSS for validation. Justification for energized electrical work shall meet the regulatory requirements stated in OSHA and NFPA 70E. Some examples of justification include: Creating additional hazards, infeasible due to equipment design or operational limitations, interruption of life support equipment, deactivation of fire/life/safety systems disrupting an integral part of a continuous industrial process, or shutdown of ventilation equipment in a hazardous location. Electrical contractors and sub- contractors are required to have their own energized electrical permit system meeting the requirements of NFPA 70E.

Se deben utilizar prácticas seguras de trabajo eléctrico en todo momento. Para obtener más información, consulte NFPA 70E y FED-OSHA CFR1910 Subpartes R y S. Se deben utilizar técnicas de bloqueo/etiquetado (Lock-out/Tag-out, LOTO) antes de trabajar en circuitos y componentes eléctricos. Cuando exista la posibilidad de que los empleados sean expuestos a conductores o componentes energizados, se deberán erigir barreras no conductoras, con señales de advertencia apropiadas para que los empleados no autorizados se mantengan a distancia del peligro.

Se deberán volver a colocar las cubiertas o guardas de tableros y equipos eléctricos todas las noches y/o en cualquier momento que se suspenda el trabajo por un día o más. Se deberán identificar y terminar apropiadamente todos los conductores sin utilizar. Todas las capacidades de tableros de interruptores deberán recalcularse cuando se efectúe una modificación en el sistema de distribución eléctrica. Los interruptores de desconexión deberán identificar la rama del circuito de equipos que controlan. Para obtener más información, consulte NEC 110.

## 9.2 Protección contra electrocución - Interruptores de circuito ante fallas de tierra (GFCI)

El personal que utilice cableado temporal para alimentar equipos durante construcción, remodelado, mantenimiento, reparación o demolición de edificios, estructuras, equipos o actividades similares, deberá usar interruptores de circuito que detecten fallas de tierra (GFCI). Todos los tomacorrientes de 125 voltios monofásicos de 15, 20 y 30 amperios que no sean parte permanente del cableado del edificio o estructura y que sean utilizados por el personal, deberán contar con protección de interrupción de circuito frente a fallas de tierra.

## 9.3 Trabajo eléctrico en vivo

Para poder realizar modificaciones o reparar componentes o sistemas eléctricos energizados a 50 voltios o más, hace falta obtener un permiso de trabajo eléctrico. Las solicitudes de trabajo eléctrico en vivo deberán ser coordinadas a través del gerente de proyecto de Raytheon o EHSS para su validación. La justificación de trabajo eléctrico con componentes energizados deberá cumplir con los requisitos reguladores estipulados por OSHA y NFPA 70E. Algunas justificaciones pertinentes son: creación de peligros adicionales, imposibilidad de desactivar debido al diseño del equipo o limitaciones operativas, interrupción de equipos de soporte de vida, desactivación de sistemas contra incendio/de seguridad o de protección de la vida humana, perturbación de una parte integral de procesos industriales continuos o parada de equipo de ventilación en un lugar peligroso. Los contratistas y subcontratistas eléctricos tienen que contar con su propio sistema de permiso para operar con componentes eléctricos energizados que cumpla con los requisitos de NFPA 70E.



## 9.4 Lock Out/Tag Out

Contractors must inform their assigned project manager of their lock-out/tag-out procedures. Contractors must implement and maintain an effective lock-out/tag-out program to protect employees from the unexpected energization, activation or start-up of machines (e.g., lathes, drill presses, band saws, belt drives, etc.) and/or equipment during service or maintenance. Contractor personnel shall use their own lock-out/tag-out (locks, tags, nylon ties, multihemps, etc.) to perform general and specific lock-out/tag-out procedures per their written lock-out/tag-out plan.

The basic elements of a written lock-out/tag-out plan are promulgated in OSHA 1910.147, *The Control of Hazardous Energy (Lock-out/Tag-out)*. Lock-out/tag-out information concerning the service or maintenance of machines and/or equipment will be provided by your designated project manager upon request. **At no time will contractors be allowed to utilize Raytheon Company lock-out locks and tags.**

## 10 HOT WORK

### 10.1 Policy

All hot work (such as cutting, welding, brazing and soldering/sweating and/or use of open flame devices) must be coordinated in advance with Raytheon PMs, or DRR hot work coordinator.

### 10.2 Cutting, Brazing, and Welding

The Raytheon DRR for site hot-work permits issues permits for the use of any devices that generate sparks and/or open flames. A hot-work permit is required prior to the start of any hot work. All off-hours hot work, including weekends, must be arranged prior to the start of any hot work. All permit requests, including requests for off-hours work, will be reviewed on a case-by-case basis.

Additionally, all contractors must possess the appropriate equipment required to complete the task, as well as possess any required safety equipment. Required minimum equipment includes fire extinguishers, fire blankets, etc. All equipment must be in good working condition. Fire watch personnel must also be provided. If hot work is done in an open area where passers-by may be present, shielding to protect from associated hazards such as arc flash must be used.

## 9.4 Bloqueo/Etiquetado

Los contratistas deben informar a su gerente de proyecto asignado sobre sus procedimientos de bloqueo/etiquetado (Lock Out/Tag Out). Los contratistas deben implementar y mantener un programa efectivo de bloqueo/etiquetado de componentes eléctricos para proteger a los empleados contra la energización, activación o arranque inesperado de máquinas (por ejemplo, tornos, taladros, sierras de banda, transportadoras de cinta, etc.) y/o equipos durante operaciones de servicio o mantenimiento. El personal del contratista deberá usar sus propios insumos para el bloqueo/etiquetado (candados, etiquetas, abrazaderas de nylon, tenazas para usuarios múltiples, etc.) para implementar sus procedimientos generales y específicos de bloqueo/etiquetado de conformidad con su plan escrito de bloqueo/etiquetado.

Los elementos básicos de un plan escrito de bloqueo/etiquetado se describen en el libro *The Control of Hazardous Energy (Lock-out/Tag-out)*, publicación 1910.147 de OSHA. Su gerente de proyecto designado le puede proporcionar información de bloqueo/etiquetado para el servicio o mantenimiento de máquinas y/o equipos relacionados con su proyecto. **Los contratistas no deberán usar en ningún momento cerrojos de bloqueo y etiquetas de Raytheon.**

## 10 TRABAJO DE ALTA TEMPERATURA

### 10.1 Política

Todo trabajo de alta temperatura (como de corte con acetileno, soldaduras de distintos tipos y/o el uso de dispositivos de llama abierta) debe ser coordinados por adelantado con los PM, DRR o coordinador de trabajos de alta temperatura de Raytheon.

### 10.2 Corte, soldadura con aporte de material y soldadura de unión

El DRR de Raytheon para trabajos de alta temperatura emitirá permisos para el uso de cualquier dispositivo que genere chispas y/o llamas abiertas. Hace falta un permiso para trabajo de alta temperatura antes de comenzar el trabajo. Se debe coordinar todo trabajo de alta temperatura fuera del horario normal, incluso en fines de semana. Todas las solicitudes de permiso, incluso de trabajo fuera del horario normal, serán analizadas individualmente.

Además, todos los contratistas tienen que contar con el equipo apropiado para la tarea y con todo el equipo de seguridad requerido. El equipo mínimo requerido incluye extintores de incendio, mantillas antillama, etc. Todo el equipo tiene que estar en buenas condiciones de funcionamiento. También se tiene que aportar personal de vigilancia de incendio. Si el trabajo de alta temperatura se realiza en un área abierta, donde pueda haber otros transeúntes, se deben usar escudos para protegerse de peligros circundantes, como descargas por arco.

The hot-work permit includes a printed list of dos and don'ts. Each permit is signed by the worker performing the work, committing the worker to follow the pre-arranged requirements

Hot-work permits are part of Raytheon's fire insurance requirements. Therefore, we can tolerate no exceptions to hot-work permit requirements.

Failure by the contractor to obtain a hot-work permit or failure to abide by a permit requirement or condition can result in immediate job shutdown or warning. It may also be cause for removal from the plant site.

Some hot work may require that life safety systems (fire alarms) be taken off line. This is done to prevent false fire alarms. The PM or DRR can assist you in identifying areas or situations where this may be of concern. To temporarily disconnect life safety systems, you will need to coordinate with your local site Asset Protection Coordinator.

## 11 EXCAVATIONS AND CONFINED SPACES

### 11.1 Policy

All excavations five feet or more in depth which are to be entered by personnel must be protected by a system of shoring, sloping of the ground, benching, or an alternate method which meets the requirements of OSHA construction. All excavations must be barricaded and appropriate warning signs posted. No excavating shall be done without the knowledge of your project manager. The contractor must have current drawings for the job being performed.

### 11.2 Open Trenches and Pits

Open holes created by the removal of trench plates are to be appropriately barricaded with warning cones, warning signs or the equivalent.

Appropriate means of entry and egress must be provided at all open trenches and pits for employee safe access. Entry/egress ladders must be positioned and secured properly in accordance with OSHA 1926, Subpart P.

### 11.3 Barricades and Warnings

All excavations must have appropriate barricades and warnings to alert employees to the danger in the immediate area and physically stop them from coming too close to the opening. Doors leading into the area must have warning signs.

El permiso de trabajo de alta temperatura incluye una lista impresa de cosas permitidas y prohibidas. Cada permiso será firmado por el trabajador que realiza el trabajo, comprometiéndose a cumplir con los requisitos.

Los permisos de alta temperatura forman parte de los requisitos del seguro contra incendio de Raytheon. Por lo tanto, no podemos tolerar excepciones al requisito de obtener un permiso para trabajo de alta temperatura.

Si el contratista no obtiene un permiso para trabajo de alta temperatura o no obedece los requisitos o condiciones del mismo, se podrá suspender su trabajo de inmediato o podrá ser sujeto a una advertencia. También puede dar lugar a su expulsión de la planta.

Ciertos trabajos de alta temperatura requieren la desactivación de sistemas de seguridad de la vida humana (alarmas contra incendio) Esto se hace para prevenir alarmas falsas. El PM o DRR puede ayudarle a identificar áreas o situaciones en que se deban tomar estas medidas. Para desconectar temporalmente los sistemas de seguridad de la vida humana, tendrá que comunicarse con el Coordinador de Protección de Activos de su sitio de trabajo.

## 11 EXCAVACIONES Y ESPACIOS CONFINADOS

### 11.1 Política

Todas las excavaciones de cinco o más pies de profundidad donde se tenga que producir el ingreso de personal deben ser protegidas por un sistema de refuerzo, pendientes de terreno, bancos o algún método alternativo que cumpla con los requisitos de construcción de OSHA. Todas las excavaciones tienen que estar barricadas y se deben colocar los signos de advertencia pertinentes. No se realizará ninguna excavación sin el conocimiento de su gerente de proyecto. El contratista debe contar con planos al día para el trabajo a realizar.

### 11.2 Trincheras y pozos abiertos

Se deben proteger las trincheras abiertas con las barricadas correspondientes, conos de advertencia, señales de advertencia o alguna otra cosa equivalente.

Se deben proporcionar medios apropiados de ingreso y salida de todas las trincheras y pozos abiertos para garantizar un acceso seguro a los empleados. Las escaleras de ingreso/egreso se tienen que colocar y fijar apropiadamente, de conformidad con OSHA 1926, subparte P.

### 11.3 Barricadas y signos de advertencia

Todas las excavaciones tienen que contar con barricadas y señales apropiadas para alertar a los empleados de los peligros circundantes e impedir que se acerquen demasiado a las aberturas. Las puertas que llevan al área tienen que contar con señales de advertencia.

Barricades must be red or orange objects which employees will recognize.

## 11.4 Confined Space Entry “Permit”

All contractors whose employees may enter “permit-required” confined spaces must submit their confined space program to EHSS for review and validation of program prior to commencing work. Entry into a sewer, electrical vault, pit or manhole requires advance testing for oxygen and toxic and combustible vapors.

Ventilation equipment, two workers in a “buddy system,” emergency retrieval equipment, and training in rescue operations are also required. Contractors are responsible for obtaining and using all required confined-space entry safety equipment including, but not limited to, air testing meters, fall protection, PPE, etc. Confined-space entry permits issued by the contractor must be completed prior to entering a confined space and posted at the job site. All employees must be included in the contractor’s confined space entry program in compliance with OSHA standards. A list of confined spaces is located at each Raytheon site. The DRR, PMs, and EHSS office shall be consulted prior to entering a confined space. Approval will be needed from EHSS prior to entering the confined space.

**Raytheon does not provide confined-space entry permits for outside contractors.**

## 12 TRAFFIC AND PARKING

Vehicle traffic and parking at Raytheon sites is regulated and enforced. If your job requires special parking, check with your PM. Do not park in restricted or reserved parking areas unless you have obtained the permission of the Security Department. Access for emergency response vehicles must be maintained at all times.

Personnel may not be transported in the rear of a truck unless they are seated and only when permanent seats and seat belts are provided. Secure all loads to prevent accidental spills.

Obey posted speed limits. Due to the amount of vehicles and pedestrian traffic, Raytheon strictly enforces traffic and parking rules.

## 11.4 Permiso de ingreso a espacios confinados

Todos los contratistas cuyos empleados ingresen a espacios confinados que requieran un permiso deben presentar su programa de espacio confinado a EHSS para su revisión y validación antes de comenzar el trabajo. El ingreso en una alcantarilla, bóveda de electricidad, pozo o boca de inspección requiere un ensayo previo para detectar la presencia de oxígeno y vapores tóxicos y combustibles.

También se requiere equipo de ventilación, la formación de parejas de trabajadores para respaldarse entre sí, y capacitación en operaciones de rescate. Los contratistas son responsables por obtener y usar todos los equipos de seguridad para espacios confinados, como medidores de aire, protección contra caídas, PPE, etc. Se tienen que completar los permisos de ingreso en espacios confinados emitidos por el contratista antes de ingresar en un espacio confinado, y dicho permiso se tiene que colocar a la vista en el lugar de trabajo. Todos los empleados tienen que estar incluidos en el programa de ingreso en espacios confinados, conforme a las normas de OSHA. Cada planta de Raytheon cuenta con una lista de espacios confinados. Se deberá consultar al DRR, PM y la oficina de EHSS antes de ingresar a un espacio confinado. EHSS debe aprobar el ingreso a un espacio confinado con antelación.

**Raytheon no otorga permisos de ingreso en espacios confinados a contratistas externos.**

## 12 TRÁFICO Y ESTACIONAMIENTO

El tráfico y estacionamiento de vehículos en las plantas de Raytheon está regulado y vigilado. Si su trabajo necesita estacionamiento especial de vehículos, consulte con su PM. No se estacione en áreas restringidas o reservadas a menos que haya obtenido permiso del Departamento de Seguridad. Se debe respetar el acceso a vehículos de respuesta de emergencia en todo momento.

No se puede transportar personal en la caja de un camión a menos que vaya sentado y haya asientos y cinturones de seguridad para todos los pasajeros. Todas las cargas se tienen que atar para prevenir derrames accidentales.

Obedezca los límites de velocidad. Debido a la cantidad de vehículos y tránsito de peatones, Raytheon hace cumplir estrictamente las reglas de tráfico y estacionamiento.

## 13 EMERGENCY PROCEDURES

### 13.1 First Aid and Medical Emergencies

Except where agreed upon in advance by contract, the contractor is responsible for the provision of first-aid treatment, emergency medical treatment and for coordination of transportation of their injured employees to the contractor's designated medical facility for each of his employees. The contractor is responsible for assuring that each of his employees knows how to contact the arranged provider of these services prior to commencing work. Contractors are advised to contact the appropriate Raytheon site Emergency Telephone Number listed in Table 1.2 (see page 2) to ensure Raytheon Security personnel are aware of the emergency so they can facilitate and direct emergency response services to the specified location.

### 13.2 Accident Reporting

Contractors are required to report any and all accidents involving your employees and/or subcontractors to the responsible project manager immediately. A written report delineating specifics of the accident must be prepared by the contractor and submitted to EHSS within 48 hours of each occurrence. The contractor must report any accidents that meet the reporting requirements to OSHA

### 13.3 Emergency Evacuation

Contractors shall adhere to all building evacuation alarms by evacuating to designated areas when:

- Either fire or smoke is visible
- Any audible alarms are activated
- Any visible alarms activated during an evacuation:
  - a) Leave the building immediately via the nearest exit
  - b) Proceed to the nearest designated assembly area away from the building
  - c) Remain at the designated assembly area; DO NOT leave or go back into the building until instructed to do so by Security personnel

## 13 PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA

### 13.1 Primeros auxilios y emergencias médicas

Salvo en el caso de que se acuerde por adelantado en el contrato, el contratista será responsable por el suministro de primeros auxilios, servicios de tratamiento médico de emergencia, y por coordinar el transporte de sus empleados lesionados al establecimiento designado por el contratista para cada uno de sus empleados. El contratista es responsable por verificar que cada uno de sus empleados sepa cómo comunicarse con el proveedor anticipado de estos servicios antes de comenzar el trabajo. Se recomienda a los contratistas comunicarse con el número de teléfono de emergencia correspondiente de la planta de Raytheon que aparece en la tabla 1.2 (página 2) para asegurar que el personal de seguridad de Raytheon esté al tanto de la emergencia, con el objeto de que puedan facilitar y dirigir los servicios de respuesta de emergencia al lugar señalado.

### 13.2 Informes de accidentes

Los contratistas tienen que reportar inmediatamente todos los accidentes de sus empleados y/o subcontratistas al gerente de proyecto responsable. El contratista debe preparar un informe escrito que describa los detalles del accidente y presentarlo a EHSS a menos de 48 horas de que haya ocurrido. El contratista debe reportar todos los accidentes que cumplan con los requisitos de informe de OSHA.

### 13.3 Evacuación de emergencia

Los contratistas deben cumplir con todas las alarmas de evacuación de edificios y dirigirse a las áreas designadas en caso de:

- Incendio o humo visible
- Activación de cualquier alarma audible
- Cuando se active cualquier alarma visible durante una evacuación:
  - a) Deje el edificio inmediatamente usando la salida más cercana
  - b) Diríjase al área de reunión designada más cercana fuera del edificio
  - c) Permanezca en el área de reunión designada; NO se retire ni vuelva a ingresar en el edificio hasta que el personal de seguridad le dé permiso

Raytheon Company  
**Space and Airborne Systems**  
[www.raytheon.com](http://www.raytheon.com)

**Raytheon**

*Customer Success Is Our Mission*

Copyright 2015 Raytheon Company. *Customer Success Is Our Mission* is a registered trademark of Raytheon Company. Printed in the USA.

Raytheon Company  
**Space and Airborne Systems**  
[www.raytheon.com](http://www.raytheon.com)

**Raytheon**

*Customer Success Is Our Mission*

Copyright 2015 Raytheon Company. *Customer Success Is Our Mission* is a registered trademark of Raytheon Company. Printed in the USA.



**Raytheon**



**Raytheon**